

# guzzanti

**TRUHLICOVÝ MRAZÁK  
PULTOVÁ MRAZNIČKA  
ZAMRAŻARKA SKRZYNIOWA  
FAGYASZTÓLÁDA  
ZAMRZOVALNA SKRINJA  
TIEFKÜHLTRU HE  
CHEST FREEZER**

---

**GZ-109A  
GZ-210A**






**Návod k obsluze  
Návod na obsluhu  
Instrukcja obsługi  
Használati útmutató  
Navodila za uporabo  
Gebrauchsanleitung  
Instruction manual**

Přečtěte si důkladně tento návod před použitím a uschovejte jej pro případné použití v budoucnosti.



## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- K zajištění správného použití si prosím ještě před použitím zařízení důkladně prostudujte tato BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ.
- Účelem bezpečnostních opatření v tomto návodu je zajistit bezpečné a správné použití zařízení, k minimalizaci rizika, které by mohlo vážné poškození a zranění vám a jiným osobám. Bezpečnostní opatření jsou rozdělená na VAROVÁNÍ a UPOZORNĚNÍ. Případy, kdy by mohla nesprávná manipulace se zařízením vést k úmrtí nebo vážnému zranění, jsou uvedena v části VAROVÁNÍ. Striktně dodržujte oba typy bezpečnostních opatření.

 VAROVÁNÍ	Nesprávná manipulace se zařízením by mohla způsobit smrt nebo vážné zranění.
 UPOZORNĚNÍ	Nesprávná manipulace se zařízením by mohla vést k závažným výsledkům v závislosti na okolnostech.

- Text označený vykřičníkem  obsahuje informace, které by měly být přísně dodržované. Po přečtení návodu k obsluze jej uschovejte na snadno přístupném místě, kde jej uživatel tohoto výrobku snadno najde.

### OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE INSTALACE

 VAROVÁNÍ	
	Instalaci by měl provést pouze prodejce nebo kvalifikovaný odborník. Pokus o instalaci zařízení vámi by mohl vést k úniku vody, úniku chladiva, úrazu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.

## OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE POUŽITÍ

### ⚠ VAROVÁNÍ



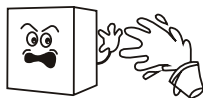
Nemaniplujte

Veškeré opravy, demontáž a úpravy by měli provádět pouze kvalifikovanými techniky. Pokus o svépomocné uskutečnění těchto oprav může vést ke vzniku požáru, závadě a zranění.



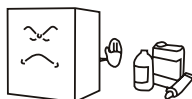
Nebezpečí  
zasažení  
elektrickým  
proudem

Nikdy nestříkejte vodu přímo na výrobek, ani jej nemyjte vodou, protože by mohlo dojít ke zkratu a úniku elektrického proudu.



Nebezpečí  
exploze

Nikdy nedávejte hořlavé nebo těkavé látky do zařízení, protože by mohlo dojít k explozi a požáru.



Zakázáno

Nepoškozujte, neupravujte, nadměrně neohýbejte, netahejte, nekrúte ani nesvazujte napájecí kabel. Také umístění těžkých předmětů na napájecí kabel nebo jeho skřípnutí na těsném místě jej může poškodit, důsledkem čeho může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.

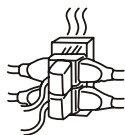


## ⚠ VAROVÁNÍ



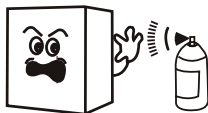
Zakázané

Použijte samostatnou síťovou zásuvku. Nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozdvojky, mohlo by to vést k zasažení elektrickým proudem, přehřátí a vzniku požáru.



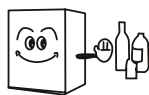
Hořlavé

Nikdy nepoužívejte hořlavé spreje ani nenechávejte v blízkosti spotřebiče hořlavé látky. Jiskry z elektrických spínačů mohou způsobit explozi a vznik požáru.



Zakázané

Neskladujte ve spotřebiči láhve a plechovky. Obsah by mohl zmrznout, nádoby prasknout a způsobit zranění.



Spotřebič je určený ke skladování zmrzliny a mražených potravin. Skladování jiných položek, by mohlo mít nepříznivý vliv na položky uložené ve spotřebiči.



Zmrzlina, mražené potraviny

## ⚠ VAROVÁNÍ



Zakázané

Pouze pro použití v interiéru. Použití spotřebiče na místech vystavených dešti by mohlo způsobit únik elektrické energie a zasažení elektrickým proudem.

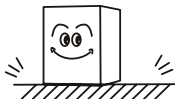


Zakázané

Nikdy neumísťujte těžké předměty nebo položky obsahující vodu na tento spotřebič. Předměty by mohli padnout a způsobit zranění a vylitá voda může poškodit izolaci elektrických součástí a následný únik elektrického proudu.



Spotřebič instalujte na místě s dostatečně pevnou podlahou pro váhu spotřebiče . V případě nedostatečně pevné podlahy nebo v případě nesprávné instalace se může spotřebič převrátit a padající poličky a produkty mohou způsobit zranění.



## ⚠ VAROVÁNÍ



Pozor na  
explozi

Zaznamenáte-li únik plynu, nedotýkejte se pultového mrazáku a uzavřete plyn, otevřete dveře k zajištění větrání. Při úniku plynu může dojít k explozi, požáru a popálení.



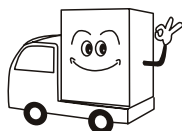
Umístěte spotřebič na místo, které není vystavené dešti. Použití spotřebiče po vystavení dešti může způsobit únik elektrického proudu a zasažení elektrickým proudem.



Držte spotřebič co nejdál od zdrojů horkého vzduchu. Chladicí výkon se sníží, pokud je spotřebič postavený v blízkosti zdrojů tepla, jako jsou varné desky a pokud je vystavený přímému slunečnímu záření.



Přenechte demontáž a likvidaci spotřebiče kvalifikovaným odborníkům.



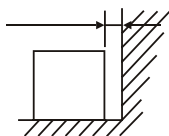
## ⚠ VAROVÁNÍ



Pokud chcete spotřebič dočasně odstavit, ujistěte se, zda je na místě, kde se nehrají děti a dvířka nechte dvířka pootevřená. Tím se minimalizuje riziko uvěznění dětí ve spotřebiči.

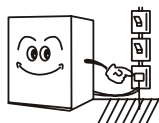
## DOBŘE VĚTRANÉ MÍSTO

Zajistěte více než 10 cm volného prostoru kolem spotřebiče. Pokud nezajistíte tento prostor, chladicí výkon se může snížit.



Riziko zasažení  
elektrickým  
proudem

Pokud se nevyhnete instalaci ve vlhkém prostředí, je nutné také instalovat elektrický jistič. Pokud není instalován žádný elektrický jistič, může dojít k zasažení elektrickým proudem.



Zakázané

Nikdy se nevěšejte na dvířka ani nelezte na spotřebič. Spotřebič se může převrátit nebo padnout a způsobit materiální škody nebo zranění.



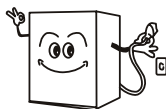


## ⚠ VAROVÁNÍ



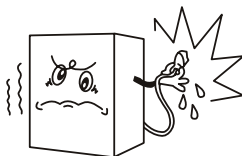
Odpojte  
napájecí kabel  
od síťové  
zásuvky

Odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky než spotřebič přemístíte a zajistěte, aby se napájecí kabel během přepravy nepoškodil. Poškozený napájecí kabel může mít za následek zasažení elektrickým proudem a/nebo vznik požáru.



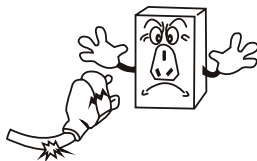
Zakázané

Nikdy se nedotýkejte koncovky napájecího kabelu, jiných elektrických komponentů a ani neobsluhujte vypínač mokřými rukama. Mohlo by dojít k zasažení elektrickým proudem.



Zakázané

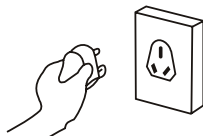
Spotřebič v žádném případě nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí kabel nebo zástrčku, nebo jej nelze pevně zasunout do síťové zásuvky, protože by to mohlo mít za následek zasažení elektrickým proudem, zkrat a vznik požáru.



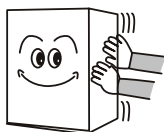
## ⚠ VAROVÁNÍ



Při odpojování napájecího kabelu ze zásuvky uchopte zástrčku v blízkosti zásuvky. Takem za kabel může dojít k přetrhnutí vodičů, což může mít za následek přehřátí a vznik požáru.



Zajistěte, aby se spotřebič nepřevrátil a nepadnul během přesunu. Padající spotřebič může způsobit vážné zranění.



1. Tento spotřebič smí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze tehdy, pokud se nacházejí pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud byly seznámeny se správným a bezpečným používáním spotřebiče. Dbejte na to, aby si děti se spotřebičem nehrály.
2. Tento spotřebič smí používat děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze tehdy, pokud se nacházejí pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud byly seznámeny se správným a bezpečným používáním spotřebiče a chápou případná rizika s tím spojená. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Děti nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče bez dohledu odpovědné osoby.
3. Děti ve věku od 3 do 8 let smí vkládat potraviny do spotřebiče a vyjímat je z něj.
4. Poškozený napájecí kabel smí z bezpečnostních důvodů vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba.
5. **VAROVÁNÍ:** Udržujte ventilační otvory v krytu spotřebiče nebo ve vestavné konstrukci bez překážek.  
**VAROVÁNÍ:** K urychlení procesu odmrazování nepoužívejte žádné mechanické zařízení ani jiné prostředky, které nebyly doporučeny výrobcem.  
**VAROVÁNÍ:** Dávejte pozor, abyste nepoškodili chladicí okruh.  
**VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte elektrické spotřebiče uvnitř mrazničky, pokud se nejedná o typ doporučený výrobcem.
6. V tomto spotřebiči neskladujte výbušné látky, jako jsou například aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem.
7. Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a v podobném prostředí, jako jsou:
  - kuchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiném pracovním prostředí;
  - na farmách a pro klienty hotelů, motelů a jiných prostředí ubytovacího typu;
  - ubytovací zařízení s výdejem snídaně;
  - pro catering a podobné nekomerční účely.
8. **VAROVÁNÍ:** Při umísťování spotřebiče dávejte pozor, aby nedošlo k zachycení nebo poškození napájecího kabelu.  
**VAROVÁNÍ:** Za zadní stranu spotřebiče neumísťujte vícenásobné zásuvky ani přenosné napájecí zdroje.
9. Víko spotřebiče ponechané delší dobu otevřené může způsobit výrazné zvýšení teploty uvnitř spotřebiče.  
Pravidelně čistěte povrchy, které mohou přijít do styku s potravinami, a přístupné části odtokového systému.  
Vyčistěte zásobníky na vodu, pokud jste je 48 hodin nepoužívali. Pokud jste vodu neodebírali 5 dní, vyčistěte přírodní systém připojený k vodovodu.  
Syrové maso a ryby skladujte v mrazničce ve vhodných nádobách, aby tyto potraviny nepřišly do styku s jinými potravinami a aby z nich neodkapávala šťáva.

Mrazicí prostor označený dvěma hvězdičkami je vhodný ke skladování už zmrazených potravin, skladování nebo výrobu zmrzliny a výrobu kostek ledu. Mrazicí prostor označený jednou, dvěma nebo třemi hvězdičkami není vhodný ke zmrazování čerstvých potravin.

Pokud nebudete mrazničku delší dobu používat, vypněte ji, odmrazte, vyčistěte, vysušte a nechte víko pootevřené, aby se uvnitř nevytvářela plíseň.

**Tento spotřebič smí používat děti ve věku 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze tehdy, pokud se nacházejí pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud byly seznámeny se správným a bezpečným používáním spotřebiče a chápou případná rizika s tím spojená.**

**Děti si se spotřebičem nesmí hrát.**

**Děti nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče bez dohledu odpovědné osoby.**

## PŘEPRAVA A UMÍSTĚNÍ

- Při přepravě pultové mrazničky z jednoho místa na druhé by sklon spotřebiče neměl přesáhnout 45 stupňů, aby nedošlo k poškození kompresoru nebo chladicího systému.
- Před prvním použitím odstraňte veškerý obalový materiál. Zadní strana spotřebiče by měla být od stěny vzdálená více než 20 cm, obě boční strany také více než 20 cm.
- Mrazničku byste měli umístit na dobře větrané, suché místo. Nepoužívejte ji na přímém slunci. Mrazničku umístěte v bezpečné vzdálenosti od umyvadla, tepelného zdroje a jakéhokoliv těkavého, korozivního materiálu.

## ZDROJ ENERGIE A ZKUŠEBNÍ PROVOZ

- Udávaná kapacita vodiče je 6 A. Čtvercový průřez vodiče je 0,75 mm<sup>2</sup>. Je povoleno jednolinkové nebo složené vedení. Měli byste nainstalovat pojistku specifikovaného elektrického proudu 2,5 A. (Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn za stejný o kapacitě 6 A a průřezu 0,75 mm<sup>2</sup>.)
- Jednofázové napájení, 50 Hz, rozsah napětí 187 ~ 242 V. Pokud je napětí nestabilní, nainstalujte stabilizátor napětí s kapacitou nad 1000 W.
- Vyhněte se velmi častému zapínání a vypínání spotřebiče. Po vypnutí napájení vyčkejte alespoň 5 minut a teprve poté spotřebič znovu zapněte.
- Pokud nebudete mrazničku delší dobu používat, nejprve ji odpojte od elektrické sítě a poté ji vyčistěte. Před opětovným použitím zkontrolujte, zda nedošlo k poškození elektrického obvodu.

## OBSLUHA OTOČNÉHO OVLADAČE TEPLoty

- Teplotu ve spotřebiči je možné ovládat pomocí otočného ovladače pro regulaci teploty.
- Tento ovladač by se měl pro nastavení teploty nacházet ve svislé poloze. Hodnota FREEZING MAX je nejsilnější chladicí poloha a je vhodná pro rychlé mražení. Nenechávejte otočný ovladač v této poloze příliš dlouho.

## SKLADOVÁNÍ POTRAVIN

- Mezi jednotlivými potravinami uloženými ve spotřebiči a mezi potravinami a vnitřním povrchem spotřebiče musí zůstat volný prostor, aby se zajistilo dobré proudění studeného vzduchu a rovnoměrné mražení. Nevkládejte do spotřebiče žádné nápoje v lahvích nebo plechovkách s bodem tuhnutí vyšším, než je teplota ve spotřebiči, když teplota klesla pod nulu.
- Potraviny, které by mohly vyschnout nebo snadno ztratit vodu, před vložením do spotřebiče zabalte do hermetických sáčků na potraviny nebo do potravinové fólie, předejete tak smíšení pachů a snížíte tvorbu námrazy.
- Skladování těkavých a hořlavých plynů, jako jsou silné zásady, silné kyseliny, benzín atd., je zakázáno.

## ÚDRŽBA

- Mrazničku je třeba pravidelně čistit. Před čištěním vypněte napájení, vyjměte ze spotřebiče veškeré potraviny a vyčistěte vnitřní prostor spotřebiče vodou nebo vodou s trochou neutrálního čistícího prostředku.
- Nepoužívejte horkou vodu, kyseliny, chemická ředidla, benzín ani prášek určený k odstraňování nečistot.
- Po vyčištění spotřebič vysušte.
- Pro vyčištění těsnění víka použijte vodu s šetrným mýdlem. Nechte těsnění přirozeně uschnout a poté na něj naneste trochu mastkového prášku, prodloužíte tak jeho životnost.
- K čištění povrchu spotřebiče použijte měkkou utěrku a čistou vodu nebo vodu s trochou saponátu. Napájecí zdroj a spodní část spojovacích vodičů se musí nacházet mimo dosah vody, aby se předešlo úrazu elektrickým proudem.
- Kromě běžných poruch byste mrazničku neměli samostatně rozebírat a opravovat, předejete tak zhoršení problému. Neoprávněné opravy elektrické části mrazničky, jako je kompresor nebo regulátor teploty, je zakázána.

## ODMRAZOVÁNÍ

- Pokud vrstva námrazy ve spotřebiči dosáhne 4 až 5 mm, měli byste spotřebič odmrazit, zlepšíte tak účinnost mrazení.
- Před odmrazením vypněte napájení, vyjměte veškeré potraviny a otevřete víko, aby se spotřebič ohřál a námraza roztála. Vodu vytřete měkkým hadříkem a poté vyčistěte vnitřní prostor spotřebiče.
- Neodstraňujte vrstvu námrazy ostrými kovovými nástroji, jako je ocelový kartáč, předejdete tak poškození výparníku.

## ODSTRAŇOVÁNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

Problém	Příčina	Náprava
Kontrolka nesvítí. Kompresor se nespustí.	Zástrčka není zasunutá do zásuvky.	Zasuňte zástrčku do zásuvky.
	Bez napájení.	Připojte spotřebič k napájení.
Kontrolka svítí, ale kompresor nefunguje, pouze bzučí.	Napájecí napětí je nižší než <187 V.	Nainstalujte stabilizátor napětí s výkonem vyšším než 1000 W.
Kompresor se zastaví minutu po spuštění a restartuje se po několika minutách, a to opakovaně.	Napájecí napětí je vyšší než 242 V.	
Kompresor funguje normálně, ale teplota ve spotřebiči klesá velmi pomalu.	Otevíráte víko spotřebiče velmi často.	Neotevírejte víko příliš často a neponechávejte víko dlouho otevřené.
	Vložili jste do spotřebiče mnoho potravin. Potraviny jsou ve spotřebiči nesprávně rozmístěny.	Rozmístěte potraviny tak, aby mezi nimi zůstal volný prostor a mohl proudit studený vzduch.
	Vrstva námrazy je velmi silná.	Vyjměte potraviny a odmrazte spotřebič.
	Povrch kondenzátoru je velmi znečištěný.	Vypněte spotřebič a vyčistěte kondenzátor.
	Víko špatně těsní.	Upravte těsnění dvířek.

<b>Problém</b>	<b>Příčina</b>	<b>Náprava</b>
Mraznička je velmi hlučná.	Mraznička je umístěná nestabilně.	Umístěte ji stabilně.
	Upevnění mrazničky je uvolnění.	Utáhněte upevnění.
	Mezi potrubím dochází ke kontaktu.	Oddělte je.

## **NÁSLEDUJÍCÍ PŘÍZNAKY NESIGNALIZUJÍ PORUCHU:**

- Když je mraznička v provozu nebo se na chvíli zastaví, chladivo v potrubí cirkuluje a vydává zvuky „tekoucí vody“.
- Povrchová teplota kompresoru může během provozu dosáhnout až 70 °C ~ 80 °C.
- Zadní strana mrazničky produkuje teplo.
- V deštivém období může být vnější povrch spotřebiče orosený, což při běžném používání nezpůsobuje žádnou poruchu. Stačí setřít kondenzát kouskem tkaniny.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

### Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výtěžné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelnými podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

### Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

CERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



### Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel: .....

Příjmení/jméno: .....

Stát/PSČ/obec/ulice: .....

Telefonní číslo: .....

Číslo/označení (zbožní) položky: .....

Datum/místo prodeje: .....

Popis závady: .....

.....

Dátum/podpis: .....

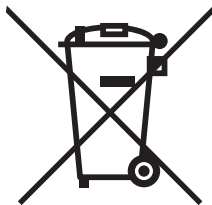
Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.



# Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

## Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

## Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

### Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)


Telefon: (+420) 241 410 819


Prečítajte si dôkladne tento návod pred použitím a odložte si ho pre prípadné použitie v budúcnosti.

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Na zaistenie správneho používania, si prosím ešte pred používaním zariadenia dôkladne preštudujte tieto BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA.
- Účelom bezpečnostných opatrení v tomto návode je zabezpečiť bezpečné a správne používanie zariadenia, na minimalizáciu rizika, že by mohlo spôsobiť vážne poškodenie a poranenie vám a iným osobám. Bezpečnostné opatrenia sú rozdelené na VAROVANIA a UPOZORNENIA. Prípady, keď nesprávna manipulácia so zariadením by mohla viesť k úmrtiu alebo vážnemu poraneniu, sú uvedené v časti VAROVANIA. Avšak, prísne dodržiavajte oba typy bezpečnostných opatrení.

 VAROVANIE	Nesprávna manipulácia so zariadením by mohla spôsobiť smrť alebo vážne poranenie.
--	---

 UPOZORNENIE	Nesprávna manipulácia so zariadením by mohla viesť k závažným výsledkom v závislosti od okolností.
--	--

- Text označený výkričníkom  obsahuje informácie, ktoré by mali byť prísne dodržiavané. Po prečítaní návodu na obsluhu, ho odložte na ľahko prístupnom mieste, kde ho používateľ(ia) tohto výrobku ľahko nájdu.

### OPATRENIA TÝKAJÚCE SA INŠTALÁCIE

#### VAROVANIE



Inštaláciu by mal vykonať len predajca alebo kvalifikovaný odborník. Pokus o inštaláciu zariadenia vami, by mohol viesť k úniku vody, úniku chladiva, úrazu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.

## OPATRENIA TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA

### ⚠ VAROVANIE



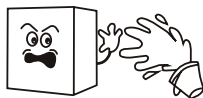
Nemanipulujte

Všetky opravy, demontáž a úpravy by mali byť vykonané len kvalifikovanými technikmi. Pokus o vykonanie týchto opráv vami, môže viesť k vzniku požiaru, poruche a poraneniu.



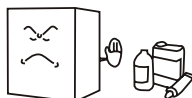
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Nikdy nestriekajte vodu priamo na výrobok, ani ho neumývajte vodou, pretože by mohlo dôjsť ku skratu a úniku elektrického prúdu.



Nebezpečenstvo výbuchu

Nikdy nedávajte horľavé alebo prchavé látky do zariadenia, pretože by mohlo dôjsť k výbuchu a požiaru.



Zakázané

Nepoškodzujte, neupravujte, nadmerne neohýbajte, neťahajte, neskrúcajte ani nezväzujte napájací kábel. Taktiež, umiestnenie ťažkých predmetov na napájací kábel alebo jeho stlačenie na tesnom mieste by ho mohlo poškodiť, v dôsledku čoho môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.

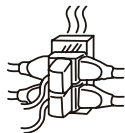


## ⚠ VAROVANIE



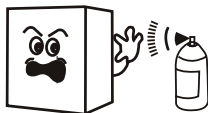
Zakázané

Použite vyhradený elektrickú zásuvku. Nepoužívajte predĺžovacie káble ani rozdvojky, pretože by to mohlo viesť k úrazu elektrickým prúdom, prehriatiu a vzniku požiaru.



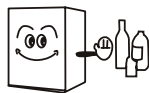
Horľavé

Nikdy nepoužívajte horľavé spreje ani nenechávajte v blízkosti spotrebiča horľavé látky. Iskry z elektrických spínačov môžu spôsobiť výbuch a vznik požiaru.



Zakázané

Neskladujte v spotrebiči fľaše a plechovky. Obsah by mohol zmrznúť a nádoby prasknúť a spôsobiť poranenie.



Spotrebič je určený pre skladovanie zmrzliny a mrazených potravín. Skladovanie iných položiek, ako sú určené, by mohlo mať nepriaznivý vplyv na položky uložené v spotrebiči.



Zmrzlina, mrazené potraviny

## ⚠ VAROVANIE



Zakázané

Len pre použitie v interiéri. Používanie spotrebiča na miestach vystavených dažďu, by mohlo spôsobiť únik elektrickej energie a úraz elektrickým prúdom.

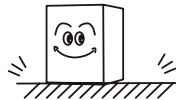


Zakázané

Nikdy neumiestňujte ťažké predmety alebo položky obsahujúce vodu na tento spotrebič. Predmety by mohli spadnúť a spôsobiť poranenie a rozliata voda by mohla poškodiť izoláciu elektrických súčiastok a spôsobiť únik elektrického prúdu.



Nainštalujte spotrebič na mieste, kde je podlaha dostatočne pevná na to, aby uniesla záťaž spotrebiča. V prípade, že podlaha nie je dostatočne pevná alebo inštalácia nie je vykonaná správne, spotrebič by sa mohol prevrátiť a padajúce poličky a produkty by mohli spôsobiť poranenie.



## ⚠ VAROVANIE



Pozor na  
výbuch

Ak zaznamenáte únik plynu, nedotýkajte sa pultovej mrazničky a uzavrite plyn a otvorte dvere na zaistenie vetrania. Pri úniku plynu môže dôjsť k výbuchu, požiaru a popáleniu.



Umiestnite spotrebič na miesto, ktoré nie je vystavené dažďu. Používanie spotrebiča, ktorý bol vystavený dažďu, by mohlo spôsobiť únik elektrického prúdu a úraz elektrickým prúdom.



Majte spotrebič čo najďalej od zdrojov horúceho vzduchu. Chladiaci výkon sa zníži, ak je spotrebič umiestnený v blízkosti zdrojov tepla, ako sú varné panely a pece a ak je vystavený priamemu slnečnému svetlu.



Ponechajte demontáž a likvidáciu spotrebiča na kvalifikovaných odborníkov.



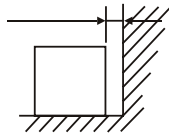
## ⚠ VAROVANIE



Ak je potrebné spotrebič dočasne uskladniť, uistite sa, či nie je na mieste, kde sa hrávajú deti a zaistite, aby jeho dverka nemohli byť úplne zatvorené. Tým sa minimalizuje riziko, že deti uviaznu vo vnútri priestoru spotrebiča.

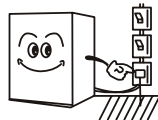
### DOBRE VETRANÉ MIESTO

Zaistite prosím viac ako 10 cm priestoru medzi mrazničkou a stenou. Ak nie je zabezpečený tento priestor, chladiaci výkon sa môže znížiť.



Riziko úrazu  
elektrickým  
prúdom

Ak sa nevyhnete inštalácii vo vlhkom prostredí, je taktiež potrebné nainštalovať elektrický istič. Ak nie je nainštalovaný žiaden elektrický istič, môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.



Zakázané

Nikdy sa nevešajte na dverka ani nelezte na spotrebič. Spotrebič sa môže prevrátiť alebo spadnúť a spôsobiť materiálne škody alebo poranenie.



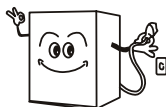


## ⚠ VAROVANIE



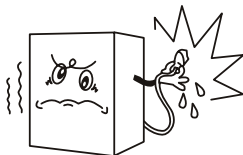
Odpojte  
napájací kábel  
od elektrickej  
zásuvky

Odpojte napájací kábel od elektrickej zásuvky predtým, ako spotrebič premiestnite a uistite sa, či nie je napájací kábel v priebehu prepravy poškodený. Poškodený napájací kábel môže mať za následok úraz elektrickým prúdom a/alebo vznik požiaru.



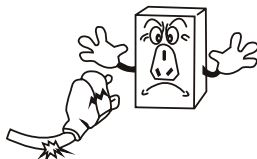
Zakázané

Nikdy sa nedotýkajte koncovky napájacieho kábla, iných elektrických komponentov a ani nepoužívajte vypínač mokrými rukami. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.



Zakázané

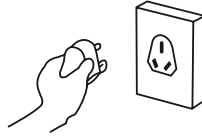
Spotrebič nikdy nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo jeho koncovka, alebo ho nie je možné pevne zasunúť do elektrickej zásuvky, pretože by to mohlo mať za následok úraz elektrickým prúdom, skrat a vznik požiaru.



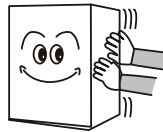
## ⚠ VAROVANIE



Pri odpájaní napájacieho kábla zo zásuvky, uchopte koncovku v blízkosti zásuvky. Ťahaním za kábel môže dôjsť k pretrhnutiu vodičov, čo môže mať za následok prehriatie a vznik požiaru.



Zaistite, aby sa spotrebič neprevrátil ani nespadol počas jeho presunu. Padajúci spotrebič by mohol spôsobiť vážne zranenie.



1. Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ neboli pod dohľadom alebo neboli poučené o používaní zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.  
Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
2. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a porozumejú nebezpečenstvám s tým spojeným. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu by nemali vykonávať deti bez dozoru.
3. Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu napíňať a vyberať predmety z chladiaceho spotrebiča.
4. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
5. **VAROVANIE:** Udržujte vetracie otvory v kryte spotrebiča alebo vo vstavanej konštrukcii bez prekážok.  
**VAROVANIE:** Na urýchlenie procesu odmrazovania nepoužívajte žiadne mechanické zariadenia ani iné prostriedky, ako tie, ktoré odporúča výrobca.  
**VAROVANIE:** Nepoškodzujte chladiaci okruh.  
**VAROVANIE:** Nepoužívajte elektrické spotrebiče v priestoroch na potraviny, pokiaľ nie sú typom odporúčaným výrobcom.
6. V tomto spotrebiči neskladujte výbušné látky, ako napríklad aerosólové plechovky s horľavým hnacím plynom.
7. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a na podobné účely, ako je:
  - Kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach;
  - Na farmách a klientmi v hoteloch, moteloch a iných prostrediach bytového typu;
  - Prostredie typu nocľah s raňajkami;
  - Na catering a podobné nepredajné využitia.
8. **VAROVANIE:** Pri umiestňovaní spotrebiča dávajte pozor, aby napájací kábel nebol zachytený alebo poškodený.  
**VAROVANIE:** Na zadnej strane spotrebiča neumiestňujte viacero prenosných zásuviek alebo prenosných napájacích zdrojov.
9. Dlhodobé otváranie dvierok môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty vo vnútorných priestoroch spotrebiča.  
Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do styku s potravinami a prístupné odtokové systémy.  
Vyčistite zásobníky na vodu, ak neboli 48 hodín používané; Ak nie je voda odčerpaná 5 dní, použite vodovodný systém pripojený k vodovodu.  
Surové mäso a ryby skladujte vo vhodných nádobách v chladničke, aby sa nedostalo do kontaktu s inými potravinami ani na ne nekvapalo.

Dvojhviezdičkové priestory na mrazené potraviny sú vhodné na skladovanie vpred mrazených potravín, skladovanie alebo výrobu zmrzliny a výrobu kociek ľadu. Jedno-, dvoj- a trojhviezdičkové priestory nie sú vhodné na zmrazovanie čerstvých potravín.

Ak necháte chladiaci spotrebič dlhší čas prázdny, vypnite ho, odmrazte, vyčistite, vysušte a nechajte dvierka otvorené, aby sa v spotrebiči nevytvorila pleseň.

**Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a porozumejú nebezpečenstvám s tým spojeným.**

**Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.**

**Čistenie a používateľskú údržbu by nemali vykonávať deti bez dozoru.**

## PREPRAVA A UMIESTNENIE

- Pri preprave pultovej mrazničky z jedného miesta na druhé by sklon spotrebiča nemal presiahnuť 45 stupňov, aby nedošlo k poškodeniu kompresora alebo systému.
- Pred použitím odstráňte všetok obalový materiál. Zadná strana spotrebiča by mala byť od steny vzdialená viac ako 20 cm, obe bočné strany viac ako 20 cm.
- Mraznička by mala byť umiestnená na dobre vetranom, suchom mieste. Nepoužívajte ho na priamom slnku. Mraznička by mala byť umiestnená mimo umývadla, zdroja tepla a akéhokoľvek prchavého, korozívneho materiálu.

## ZDROJ ENERGIE A SKÚŠOBNÁ PREVÁDZKA

- Udávaná kapacita vodiča je 6A. Štvorcový prierez vodiča je 0,75 mm<sup>2</sup>. Jednolinkové alebo zložené vedenia sú povolené. Mala by byť nainštalovaná poistka špecifikovaného elektrického prúdu 2,5 A. (Napájací kábel by mal byť vymenený za rovnaký 6 A a 0,75 mm<sup>2</sup>, ak je poškodený).
- Jednofázové napájanie, 50 Hz, rozsah napätia 187 ~ 242 V. Ak je napätie nestabilné, nainštalujte stabilizátor napätia s kapacitou nad 1000 W.
- Vyhnite sa veľmi častému zapínaniu a vypínaním spotrebiča. Ak je napájanie vypnuté, pred opätovným zapnutím počkajte 5 minút.
- Keď sa mraznička dlhší čas nepoužíva, najskôr odpojte napájanie a potom ju vyčistite. Pred opätovným použitím skontrolujte obvod, či je dobrý.

## OBSLUHA OTOČNÉHO OVLÁDAČA TEPLoty

- Teplotu v spotrebiči je možné ovládať pomocou otočného ovládača na reguláciu teploty.
- Tento ovládač by mal byť normálne vo zvislej polohe, aby sa nastavila teplota. FREEZING MAX je najsilnejšia chladiaca poloha a je vhodná na rýchle mrazenie. Nenechávajte otočný ovládač v tejto polohe veľmi dlho.

## SKLADOVANIE POTRAVÍN

- Medzi potravinami uloženými v spotrebiči, medzi potravinami a vnútorným povrchom spotrebiča musí byť priestor, aby sa zabezpečilo dobré vetranie studeného vzduchu a rovnomerné mrazenie. Nevkladajte žiadne fľašované alebo konzervované nápoje s bodom tuhnutia nad teplotou v spotrebiči, keď je teplota pod nulou.
- Potraviny, ktoré by mohli byť zbavené vlhkosti alebo by mohli ľahko strácať vodu, pred vložením do spotrebiča zabalte do hermetických vrecúšok na potraviny alebo čerstvých fólií, aby sa predišlo miešaniu pachov a znížila sa tvorba námrazy.
- Skladovanie prchavých a horľavých plynov, kvapalín, ako sú silné zásady, silné kyseliny, benzín atď. je zakázané.

## ÚDRŽBA

- Mrazničku treba pravidelne čistiť. Pri čistení vypnite napájanie, vyberte potraviny zo spotrebiča, vyčistite vnútro vodou alebo vodou s trochou neutrálneho čistiaceho prostriedku.
- Nepoužívajte vriacu vodu, kyseliny, chemické riedidlá, benzín a olej ani prášok na odstraňovanie nečistôt.
- Po vyčistení spotrebič vysušte.
- Pri čistení tesnenia dvierok použite jemnú mydlovú vodu, po prirodzenom zaschnutí naň naneste trochu mastencového prášku, aby ste predĺžili jeho životnosť.
- Na čistenie povrchu spotrebiča použite mäkkú utierku s vodou alebo trochou saponátu. Nezabudnite držať napájací zdroj a spodnú časť spojovacích vodičov mimo dosahu vody, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom.
- Okrem bežných porúch by tí, ktorí nie sú servisnými technikmi, nemali samostatne rozoberať a opravovať mrazničku, aby sa predišlo zhoršeniu problému. Neoprávnená oprava elektrickej časti ako je kompresor, regulátor teploty je zakázaná.

## ROZMRAZOVANIE

- Rozmrazovanie zlepši účinnosť mrazenia, keď je vrstva námrazy v spotrebiči hrubá 4 - 5 mm.
- Pri rozmrazovaní vypnite napájanie, vyberte zmrazené potraviny, otvorte dvierka, aby sa spotrebič zohrial a roztopila námraza. Na absorbovanie vody použite mäkkú handričku a vyčistite vnútorný priestor spotrebiča.
- Pri odmrazovaní nepoužívajte na odstraňovanie vrstvy námrazy ostré kovové nástroje, ako je oceľová kefa, aby ste predišli poškodeniu výparníka.

## ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

Porucha	Príčina	Spôsob riešenia
Indikátor nesvieti. Kompresor sa nespustí.	Zástrčka skutočne nie je pripojená k zásuvke.	Znovu ju pripojte.
	Bez napájania.	Pripojte zásuvku k napájaniu.
Indikátor svieti, ale kompresor nefunguje a iba bzučí.	Napájacie napätie je <187 V.	Spojte regulátor výkonu s výkonom viac ako 1000 W.
Kompresor sa zastaví minútu po spustení a reštartuje sa po niekoľkých minútach a tak opakovane.	Napájacie napätie je <242 V.	
Kompresor funguje normálne, ale teplota v spotrebiči klesá veľmi pomaly.	Dvierka spotrebiča sa otvárajú veľmi často.	Skráťte časy otvárania dvierok spotrebiča.
	Potravin v spotrebiči je veľmi veľa a je nesprávne umiestnené.	Umiestnite potraviny správne, aby medzi nimi bolo miesto, aby mohol prúdiť studený vzduch.
	Vrstva námrazy je veľmi hrubá.	Vyberte potraviny a rozmrazte spotrebič.
	Povrch kondenzátora je veľmi znečistený.	Zastavte a vyčistite kondenzátor.
	Dvierka zle tesnia.	Upravte tesnenie dvierok.

<b>Porucha</b>	<b>Príčina</b>	<b>Spôsob riešenia</b>
Hluk je veľmi hlasný.	Mraznička je umiestnená nestabilne.	Umiestnite ju stabilne.
	Upevnenie mrazničky je uvoľnené.	Utiahnite upevnenie.
	Medzi potrubiami je kontakt.	Oddelte ich.

## **NASLEDUJÚCE PRÍZNAKY NIE SÚ PORUCHY:**

- Keď je mraznička v prevádzke alebo sa na chvíľu zastaví, chladivo v potrubí cirkuluje a vydáva zvuky „tečúcej vody“.
- Povrchová teplota kompresora môže byť počas prevádzky až 70 °C ~ 80 °C.
- Zadná strana mrazničky produkuje teplo.
- V daždivom období môže byť vonkajší povrch spotrebiča orosený, čo pri bežnom používaní nespôsobuje žiadne chyby. Stačí ho vysušiť kúskom tkaniny.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

### Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

### Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



### Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ: .....

Priezvisko/meno: .....

Štát/PSČ/obec/ulica: .....

Telefónne číslo: .....

Číslo/označenie (tovaru) položky: .....

Dátum/miesto predaja: .....

Popis poruchy: .....

.....

Dátum/podpis: .....

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko bud' predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.



## Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

### Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

### Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

#### Dovozca:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)



Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)


Telefón: (+420) 241 410 819

Przeczytaj dokładnie poniższą instrukcję przed użyciem urządzenia i zachowaj ją do ewentualnego użytku w przyszłości.



## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- W celu zapewnienia właściwego używania, jeszcze przed użyciem urządzenia dokładnie zapoznaj się ze ŚRODKAMI BEZPIECZEŃSTWA.
- Celem środków bezpieczeństwa w tej instrukcji jest zapewnienie bezpiecznego i właściwego używania urządzenia, w celu minimalizacji ryzyka poważnych uszkodzeń i szkód dla ciebie i innych. Środki bezpieczeństwa podzielone są na OSTRZEŻENIA i UWAGI. Przypadki, gdy niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem mogłoby doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, zawarte są w części OSTRZEŻENIA. Jednak zaleca się ściśle przestrzeganie obydwu typów środków bezpieczeństwa.

 OSTRZEŻENIE	Niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem, mogące spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
 UWAGA	Niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem, mogące prowadzić do poważnych efektów w zależności od okoliczności.

- Tekst oznaczony wykrzyknikiem  zawiera informacje, które powinny być bezwzględnie dotrzymane. Po przeczytaniu instrukcji obsługi, odłóż ją w łatwo dostępne miejsce, gdzie użytkownicy produktu łatwo ją znajdą.

### UWAGI DOTYCZĄCE INSTALACJI

 OSTRZEŻENIE	
	Instalację powinien wykonywać tylko sprzedawca lub wykwalifikowany pracownik. Próba instalacji przez inne osoby mogłaby prowadzić do wycieku wody, wycieku chłodziwa, porażenia prądem elektrycznym lub wybuchu pożaru.

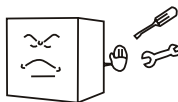
## UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

### ⚠ OSTRZEŻENIE



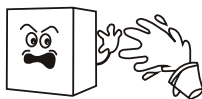
Nie dotykaj

Wszystkie naprawy, demontaż i konserwacja powinny być wykonywane tylko przez wykwalifikowanych techników. Próba wykonania tych czynności przez inne osoby może prowadzić do powstania pożaru, awarii i obrażeń.



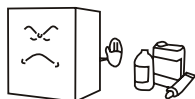
NIEBEZPIECZEŃSTWO  
PORAŻENIA PRĄDEM  
ELEKTRYCZNYM

Nigdy nie pryskaj wodą bezpośrednio na produkt, nie myj go wodą, mogłoby to spowodować zwarcie i wyciek prądu elektrycznego.



Niebezpieczeństwo  
wybuchu

Nigdy nie umieszczaj w urządzeniu łatwopalnych lub lotnych materiałów, może to prowadzić do wybuchu i pożaru.



Zabronione

Nie uszkodź, nie modyfikuj, nie zginaj nadmiernie, nie ciągnij, nie skręcaj i nie związuj przewodu zasilającego. Umieszczenie ciężkich przedmiotów na przewodzie zasilającym lub jego naciskanie w ciasnym miejscu może go uszkodzić, w wyniku czego może dojść do porażenia prądem elektrycznym lub wybuchu pożaru.

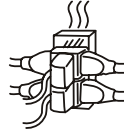


## ⚠ OSTRZEŻENIE



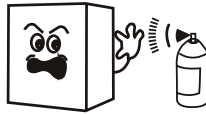
Zabronione

Używaj uziemionego gniazdka elektrycznego. Nie używaj przedłużaczy ani rozgałęziaczy, mogłyby to prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, przegrzania i pożaru.



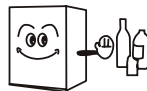
Łatwopalne

Nigdy nie używaj sprayów łatwopalnych ani nie zostawiaj w pobliżu urządzenia substancji łatwopalnych. Iskry z przełączników elektrycznych mogą spowodować wybuch lub pożar.



Zabronione

Nie przechowuj w urządzeniu butelek i puszek. Zawartość mogłaby zamarznąć a naczynia popękać i spowodować obrażenia.



Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania lodów i mrożonych pokarmów. Przechowywanie innych przedmiotów niż te, do których przechowywania przeznaczone jest urządzenie, mogłoby mieć negatywny wpływ na przedmioty znajdujące się w urządzeniu.



Lody, mrożonki

## ⚠ OSTRZEŻENIE



Zabronione

Tylko do użytku w pomieszczeniach. Używanie urządzenia w miejscach wystawionych na działanie deszczu, mogłoby powodować wyciek energii i porażenie prądem elektrycznym.

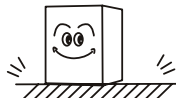


Zabronione

Nigdy nie umieszczaj ciężkich przedmiotów lub pojemników zawierających wodę na tym urządzeniu. Przedmioty mogłyby spaść i spowodować obrażenia a rozlana woda mogłaby uszkodzić izolację elektrycznych części i spowodować wyciek prądu elektrycznego.



Zainstaluj urządzenie w miejscu, gdzie podłoga jest wystarczająco pewna, aby unieść ciężar urządzenia. W przypadku, gdy podłoga nie jest wystarczająco pewna lub instalacja nie jest wykonana właściwie, urządzenie mogłoby się przewrócić a spadające półki i produkty mogłyby spowodować obrażenia.



## ⚠ OSTRZEŻENIE



Uwaga na eksplozje

Jeżeli zauważysz wyciek gazu, nie dotykaj zamrażarki skrzyniowej, zakręć gaz i otwórz drzwi, aby zapewnić wentylację. Przy wycieku płynu może dojść do eksplozji, pożaru i poparzenia.



Umieść urządzenie w miejscu, które nie jest wystawione na deszcz. Używanie urządzenia, które było wystawione na deszcz, mogłoby spowodować wyciek prądu elektrycznego i porażenie prądem elektrycznym.



Trzymaj urządzenie jak najdalej od źródeł gorącego powietrza. Moc chłodzenia obniży się, jeżeli urządzenie jest umieszczone w pobliżu źródeł ciepła, takich jak płyty grzewcze i piekarniki lub jeżeli jest wystawione na bezpośrednie działanie światła słonecznego.



Pozostaw demontaż i likwidację urządzenia wykwalifikowanemu pracownikom.



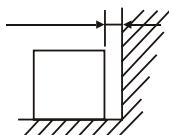
## ⚠ OSTRZEŻENIE



Jeżeli urządzenie trzeba tymczasowo przechować, upewnij się, czy nie znajduje się w miejscu, gdzie bawią się dzieci i zapewnij, aby jego drzwi nie mogły zostać całkowicie zamknięte. Minimalizuje to ryzyko, że dzieci zostaną uwięzione wewnątrz urządzenia.

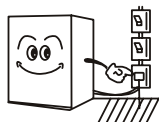
## DOBRE WENTYLOWANE MIEJSCE

Zapewnij ponad 10 cm przestrzeni między zamrażarką a ścianą. Jeżeli nie jest zapewniona taka przestrzeń, moc chłodzenia może się obniżyć.



RYZIKO  
PORAŻENIA  
PRĄDEM  
ELEKTRYCZNYM

Jeżeli nie da się uniknąć instalacji w wilgotnym środowisku, konieczne jest również zainstalowanie wyłącznika. Jeżeli nie jest zainstalowany wyłącznik elektryczny, może dojść do porażenia prądem elektrycznym.



Zabronione

Nigdy nie wiś na drzwiach ani nie wspinasz się na urządzenie. Urządzenie może się przewrócić lub spaść i spowodować szkody materialne lub obrażenia.



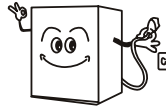


## ⚠ OSTRZEŻENIE



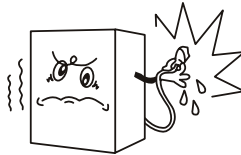
Odłącz przewód zasilający od gniazdka

Odłącz przewód zasilający od gniazdka elektrycznego zanim przemieścisz urządzenie i upewnij się, czy przewód zasilający nie został uszkodzony w czasie transportu. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować porażenie prądem elektrycznym i/lub wybuch pożaru.



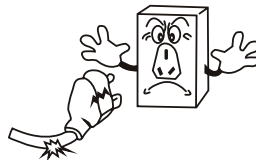
Zabronione

Nie dotykaj końcówki przewodu zasilającego, innych elektrycznych elementów i nie używaj wyłącznika mokrymi rękami. Mogłoby dojść do porażenia prądem elektrycznym.



Zabronione

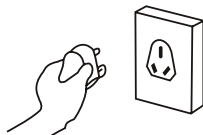
Nigdy nie używaj urządzenia, jeżeli jest uszkodzony przewód zasilający lub jego końcówka, lub nie można go prawidłowo podłączyć do gniazdka, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym, zwarcie oraz wybuch pożaru.



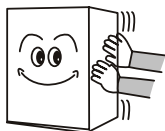
## ⚠ OSTRZEŻENIE



Przy odłączaniu przewodu zasilającego z gniazdka, chwycić końcówkę blisko gniazdka. Ciągnąc za przewód możesz spowodować przerwanie przewodników, co może skutkować przegrzaniem i wybuchem pożaru.



Zapewnij, aby urządzenie się nie przewróciło ani nie spadło podczas przesuwania go. Spadające urządzenie mogłoby spowodować poważne obrażenia.



1. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.  
Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
2. To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie powinny być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
3. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą napełniać i wyjmować przedmioty z urządzenia chłodzącego.
4. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
5. **ALERT:** Utrzymuj drożność otworów wentylacyjnych w pokrywie urządzenia lub w zabudowie.  
**ALERT:** Nie należy używać żadnych urządzeń mechanicznych ani innych środków niż zalecane przez producenta w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.  
**ALERT:** Nie uszkodź obwodu chłodzenia.  
**ALERT:** Nie używaj urządzeń elektrycznych w pomieszczeniach z żywnością, chyba że są one typu zalecanego przez producenta.
6. Nie przechowuj w tym urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak puszki aerozolowe z łatwopalnym propelentem.
7. To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych celów:
  - Przestrzeń kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy;
  - W gospodarstwach rolnych i przez klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych;
  - Środowisko typu bed and breakfast;
  - Do celów gastronomicznych i podobnych zastosowań niezwiązanych ze sprzedażą.
8. **ALERT:** Podczas umieszczania urządzenia należy uważać, aby przewód zasilający nie został przytrzaśnięty ani uszkodzony.  
**ALERT:** Nie umieszczaj wielu przenośnych gniazdek ani przenośnych zasilaczy z tyłu urządzenia.
9. Dłuższe otwieranie drzwiczek może spowodować znaczny wzrost temperatury wewnątrz urządzenia.  
Regularnie czyść powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępne systemy odwadniające.

Wyczyść zbiorniki na wodę, jeśli nie były używane przez 48 godzin; Jeśli woda nie jest pompowana przez 5 dni, należy użyć instalacji wodnej podłączonej do sieci wodociągowej.

Przechowuj surowe mięso i ryby w odpowiednich pojemnikach w lodówce, aby nie miało kontaktu z innymi produktami spożywczymi ani nie kapało na nie.

Dwugwiazdkowe komory na mrożonki nadają się do przechowywania mrożonek z wyprzedzeniem, przechowywania lub produkcji lodów oraz produkcji kostek lodu. Powierzchnie jedno-, dwu- i trzygwiazdkowe nie nadają się do zamrażania świeżej żywności.

W przypadku pozostawiania pustego urządzenia chłodniczego przez dłuższy czas należy je wyłączyć, rozmrozić, wyczyścić, wysuszyć i pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec tworzeniu się pleśni w urządzeniu.

**To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia.**

**Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.**

**Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie powinny być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.**

## TRANSPORT I LOKALIZACJA

- Podczas transportu zamrażarki na białej z miejsca na miejsce nachylenie urządzenia nie powinno przekraczać 45 stopni, aby nie uszkodzić sprężarki ani układu.
- Przed użyciem usunąć wszystkie materiały opakowaniowe. Tył urządzenia powinien znajdować się w odległości większej niż 20 cm od ściany, po obu stronach w odległości większej niż 20 cm.
- Zamrażarkę należy umieścić w dobrze wentylowanym, suchym miejscu. Nie używaj go w bezpośrednim świetle słonecznym. Zamrażarka powinna być umieszczona z dala od zlewu, źródła ciepła i wszelkich lotnych, żrących materiałów.

## ŹRÓDŁO ENERGII I PRÓBNA EKSPLOATACJA

- Podana wydajność przewodnika to 6A. Kwadratowy przekrój przewodu wynosi 0,75 mm<sup>2</sup>. Dozwolone są linie pojedyncze lub złożone. Należy zamontować bezpiecznik o określonym prądzie 2,5 A. (Kabel zasilający należy wymienić na taki sam 6 A i 0,75 mm<sup>2</sup> w przypadku uszkodzenia).
- Zasilanie jednofazowe, 50 Hz, zakres napięć 187 ~ 242 V. W przypadku niestabilnego napięcia należy zainstalować stabilizator napięcia o mocy większej niż 1000 W.
- Unikaj częstego włączania i wyłączania urządzenia. Jeśli zasilanie jest wyłączone, odczekaj 5 minut przed ponownym włączeniem.

- Jeśli zamrażarka nie jest używana przez dłuższy czas, najpierw odłącz ją od zasilania, a następnie wyczyść. Sprawdź obwód przed ponownym użyciem.

## **DZIAŁANIE OBROTOWEGO REGULATORA TEMPERATURY**

- Temperaturę w urządzeniu można regulować za pomocą pokrętki regulacji temperatury.
- Ten regulator powinien normalnie znajdować się w pozycji pionowej, aby ustawić temperaturę. ZAMRAŻANIE MAX to najsilniejsza pozycja chłodzenia, odpowiednia do szybkiego zamrażania. Nie pozostawiaj pokrętki w tej pozycji przez dłuższy czas.

## **MAGAZYNOWANIE ŻYWNOŚCI**

- Między żywnością przechowywaną w urządzeniu, między żywnością a wewnętrzną powierzchnią urządzenia musi być zachowana przestrzeń, aby zapewnić dobrą wentylację zimnego powietrza, a nawet zamarzanie. Nie wkładaj do urządzenia żadnych napojów w butelkach lub puszkach, których temperatura zamarzania jest wyższa od temperatury poniżej zera.
- Przed włożeniem do urządzenia żywności, która może się odwodnić lub łatwo traci wodę, zapakować ją w hermetyczne torebki lub świeżą folię, aby zapobiec mieszanii się zapachów i ograniczeniu tworzenia się szronu.
- Przechowywanie lotnych i łatwopalnych gazów, cieczy, takich jak mocne zasady, mocne kwasy, benzyna itp. jest zabronione.

## **KONSERWACJA**

- Zamrażarkę należy regularnie czyścić. Podczas czyszczenia wyłącz zasilanie, wyjmij żywność z urządzenia, umyj wnętrze wodą lub wodą z niewielką ilością neutralnego detergentu.
- Do usuwania zabrudzeń nie należy używać wrzącej wody, kwasów, rozcieńczalników chemicznych, benzyny i oleju ani proszku.
- Po wyczyszczeniu osusz urządzenie.
- Do czyszczenia uszczelki drzwi używaj wody z łagodnym mydłem, po naturalnym wyschnięciu nałóż na nią trochę talku, aby przedłużyć jej żywotność.
- Do czyszczenia powierzchni urządzenia używaj miękkiej szmatki zwilżonej wodą lub niewielką ilością detergentu. Aby uniknąć porażenia prądem, należy trzymać zasilacz i dolną część przewodów łączących z dala od wody.
- Oprócz normalnych usterek, osoby nie będące serwisantami nie powinny samodzielnie demontować i naprawiać zamrażarki, aby uniknąć pogorszenia problemu. Nieautoryzowana naprawa części elektrycznych, takich jak sprężarka, regulator temperatury jest zabroniona.

## ROZMRAŻANIE

- Rozmrażanie poprawi skuteczność zamrażania, gdy warstwa szronu w urządzeniu jest gruba 4 - 5 mm.
- Podczas rozmrażania wyłącz zasilanie, wyjmij zamrożoną żywność, otwórz drzwiczki, aby ogrzać urządzenie i stopić szron. Użyj miękkiej szmatki, aby wchłonąć wodę i wyczyścić wnętrze urządzenia.
- Podczas rozmrażania nie należy używać ostrych metalowych narzędzi, takich jak stalowa szczotka, do usuwania warstwy szronu, aby uniknąć uszkodzenia parownika.

## ELIMINACJA EWENTUALNYCH PROBLEMÓW

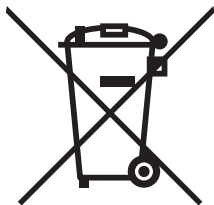
Awaria	Przyczyna	Sposób rozwiązania
Wskaźnik nie świeci. Sprężarka nie uruchamia się.	Wtyczka nie jest w rzeczywistości podłączona do gniazdka.	Podłącz ją ponownie.
	Brak zasilania.	Podłącz gniazdko do zasilania.
Wskaźnik świeci się, ale sprężarka nie działa i tylko buczy.	Napięcie zasilania <187W.	Podłącz kontroler mocy o mocy większej niż 1000 W.
Sprężarka zatrzymuje się minutę po uruchomieniu i uruchamia się ponownie po kilku minutach i tak dalej.	Napięcie zasilania <242W.	
Sprężarka działa normalnie, ale temperatura w urządzeniu spada bardzo powoli.	Drzwi urządzenia są bardzo często otwierane.	Skrócić czas otwierania drzwi urządzenia.
	W urządzeniu jest za dużo jedzenia i zostało ono nieprawidłowo umieszczone.	Umieść żywność prawidłowo, tak aby między nimi była przestrzeń umożliwiająca przepływ zimnego powietrza.
	Warstwa szronu jest bardzo gruba.	Wyjąć żywność i rozmrozić urządzenie.
	Powierzchnia skraplacza jest bardzo brudna.	Zatrzymać i wyczyścić skraplacz.
	Drzwi się nieszczelne.	Napraw uszczelkę.

<b>Awaria</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Sposób rozwiązania</b>
Hałas jest bardzo głośny.	Zamrażarka jest umieszczona niestabilnie.	Ustaw ją stabilnie.
	Mocowanie zamrażarki jest luźne.	Dokręć mocowanie.
	Istnieje kontakt między rurami.	Rozdziel ich.

### **NASTĘPUJĄCE OBJAWY NIE SĄ USTERKAMI:**

- Gdy zamrażarka pracuje lub zatrzymuje się na chwilę, czynnik chłodniczy krąży w rurach i wydaje dźwięki „płynącej wody”.
- Podczas pracy temperatura powierzchni sprężarki może wynosić do 70°C ~ 80°C.
- Tylne ścianki zamrażarki wytwarza ciepło.
- W porze deszczowej zewnętrzna powierzchnia urządzenia może być zarośnięta, co nie powoduje żadnych błędów podczas normalnego użytkowania. Wystarczy wytrzeć do sucha kawałkiem materiału.

## Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

### **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.








A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót, és őrizze meg későbbi használat esetére.



## BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Kérjük, hogy a helyes használat érdekében a készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen tanulmányozza át a BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEKET.
- A biztonsági óvintézkedések célja a helyes és biztonságos használat biztosítása, és a súlyos személyi sérülések veszélyének minimalizálása. A biztonsági óvintézkedések a VESZÉLYES és FIGYELEM kategóriákra oszlanak. A VESZÉLYES részben összefoglalt információk azokra a helyzetekre figyelmeztetnek, amikor a készülék helytelen használata súlyos vagy halálos kimenetelű sérülésekhez vezethet. Kérjük, hogy szigorúan tartsa be mindkét kategóriában összefoglalt utasításokat.

 VESZÉLYES	A helytelen használat súlyos vagy halálos kimenetelű sérüléseket okozhat.
 FIGYELEM	A helytelen használat a körülményektől függően súlyos következményekkel járhat.

- A  felkiáltójellel hangsúlyozott információkat szigorúan be kell tartani. Elolvasás után őrizze olyan helyen az útmutatót, ahol valamennyi felhasználó könnyen megtalálja majd.

## SZERELÉSI ÓVINTÉZKEDÉSEK

 VESZÉLYES	
	A készülék beszerelését csak az eladó vagy egy képzett technikus végezheti el. A szakszerűtlen beszerelés következménye víz- vagy hűtőközeg szivárgás, áramütés vagy tűz képződése lehet.

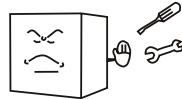
# BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT

## ⚠ VESZÉLYES



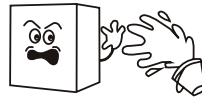
Ne manipulálja

A készülék javítását, szerelését és módosítását csak képzett technikusok végezhetik el. A szakszerűtlen beavatkozások tűz képződését, működési zavarokat és sérüléseket okozhatnak.



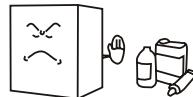
ELEKTROMOS  
ÁRAMÜTÉS  
VESZÉLYE

Soha ne fecskendezzen vizet a készülékre, és ne mossa le vízzel. Ez rövidzárlatot és áramszivárgást okozhat.



Robbanásveszély

Ne tegyen gyúlékony- vagy illóanyagokat a készülékbe. Ez robbanáshoz vagy tűz képződéséhez vezethet.



Tilos

A tápkábelt ne rongálja meg, és ne módosítsa, nyomja, húzza, csavargassa vagy csomózza össze. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a kábelre, és ne préselje össze egy szűk helyen, mert ez áramütéshez vagy tűz képződéséhez vezethet.

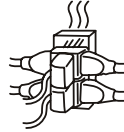


## ⚠ VESZÉLYES



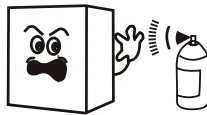
Tilos

Használjon egy önálló elektromos aljzatot. Ne használjon hosszabbító kábelt vagy elosztót. Ennek következménye áramütés, túlhevülés és tűz képződése lehet.



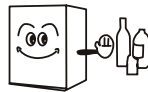
Gyúlékony

A készülék közelében ne használjon gyúlékony sprayeket, és ne tároljon gyúlékony anyagokat. Az elektromos kapcsolók szikrái robbanásokat és tüzet okozhatnak.



Tilos

Ne tároljon palackokat és fémdobozokat a készülékben. Ezek tartalma megfagyhat, a repedt tartályok pedig sérüléseket okozhatnak.



A készülék fagyalt és fagyasztott élelmiszer tárolására szolgál. Nem rendeltetésszerű használata negatív hatással lehet a készülékben tárolt tárgyak minőségére.



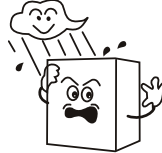
Fagyalt, fagyasztott élelmiszer

## ⚠ VESZÉLYES



Tilos

Csak beltéri használatra alkalmas. Amennyiben a készüléket egy esőtől nem védett helyen használja, fennáll az áramszivárgás és áramütés veszélye.

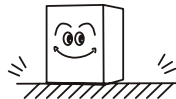


Tilos

Ne helyezzen nehéz, vagy vizet tartalmazó tárgyakat a készülékre. Ezek a tárgyak leeshetnek és sérüléseket okozhatnak, a kiömlő víz pedig megrongálhatja az elektromos részek szigetelését, ami áramszivárgáshoz vezethet.



Helyezze olyan helyre a mélyhűtőt, ahol a padlózat elég szilárd ahhoz, hogy elbírja a telített készülék súlyát. Ha a padlózat nem elég szilárd, vagy a beépítés nem zajlott megfelelően, a készülék felborulhat, a polcok és a polcokon tárolt termékek pedig sérüléseket okozhatnak.



## ⚠ VESZÉLYES



Robbanásveszély

Gázszivárgás észlelése esetén ne érintse meg fagyasztóládát, zárja el a gázt és nyissa ki az ajtót a szellőzés biztosításához. Gázszivárgás esetén fennáll a robbanás, tűz vagy égési sérülések veszélye.



Állítsa a készüléket egy esőtől védett helyre. Amennyiben a készülék megázik, fennáll az áramszivárgás és elektromos áramütés veszélye.



Tartsa minél távolabb a készüléket a hőforrásoktól. A hűtőteljesítmény csökken a hőforrások, pl. főzőlapok vagy tűzhelyek közelében, valamint közvetlen napsugarak esetén.



A készülék szétszerelését és selejtezését csak szakemberek végezhetik el.



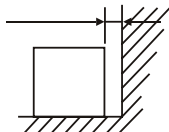
## ⚠ VESZÉLYES



Átmeneti raktározás esetén ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel, és gondoskodjon arról, hogy az ajtaját ne lehessen teljesen becsukni. Így csökken a gyerekek beszorulásának veszélye a készülékbe.

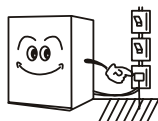
## JÓL SZELLŐZŐ HELY

A fagyasztóláda és a fal között legalább 10 cm üres teret kell biztosítani. Ellenkező esetben csökken a készülék hűtőteljesítménye.



ÁRAMÜTÉS  
VESZÉLYE

Egy nedves környezetbe való telepítés esetén egy elektromos biztosítékot is be kell szerelni. Ellenkező esetben fennáll az elektromos áramütés veszélye.



Tilos

Soha ne kapaszkodjon az ajtóra és ne mászon fel a készülékre. A készülék felborulhat, leeshet, és fennáll az anyagi károk vagy sérülések veszélye.



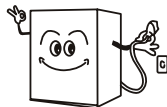


## ⚠ VESZÉLYES



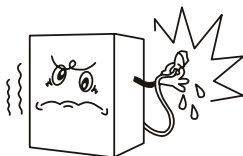
Válassza le a tápkábelt az áramkörrel

A készülék áthelyezése előtt válassza le a tápkábelt az áramkörrel, és ellenőrizze, nem sérült-e meg a kábel szállítás közben. A sérült tápkábel használata esetén fennáll az elektromos áramütés vagy tűz képződésének veszélye.



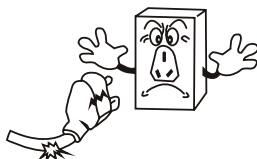
Tilos

Soha ne érjen nedves kézzel a csatlakozódugóhoz, más elektromos részekhez, és a kapcsolóhoz. Fennáll az elektromos áramütés veszélye.



Tilos

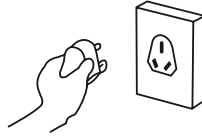
Ne használja a készüléket, ha megsérült a tápkábel, a csatlakozódugasz, vagy a dugaszt nem lehet szorosan a fali aljzatba dugni. Ilyen esetekben fennáll az áramütés, rövidzárlat vagy tűz képződésének veszélye.



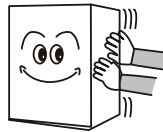
**⚠ VESZÉLYES**



A leválasztásnál az áramkörrel fogja meg a dugaszt közel a fali aljzathoz. Ne húzza a tápkábelt, mivel megsérülhetnek a vezetékek, ami a készülék túlhevülését és tűz képződését okozhatja.



Szállításnál ügyeljen, hogy a készülék ne billenjen fel, vagy essen le. Ilyen eseteken a készülék súlyos sérüléseket okozhat.



1. A készüléket nem használhatják gyermekek és korlátozott fizikai, szellemi és érzékszervi képességű felnőttek, illetve kellő tapasztalattal nem rendelkező személyek, amennyiben nem állnak felügyelet alatt és nincsenek tisztában a készülék biztonságos használatával. Ügyelni kell a gyermekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.
2. A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek és korlátozott fizikai, szellemi és érzékszervi képességű felnőttek, illetve kellő tapasztalattal nem rendelkező személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, és tisztában vannak a készülék biztonságos használatával és a fennálló veszélyekkel. A készülékkel nem játszhatnak gyermekek. A tisztítást és ápolást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
3. 3 és 8 év közötti gyermekek a készüléket italok behelyezésére és kiemelésére használhatják.
4. A sérült kábelt a fennálló veszélyek elkerülése végett csak a gyártó, szerviz-technikus vagy hasonló képzettségű személy cserélheti ki.
5. **FIGYELEM:** Tartsa akadálymentesen a készülék vagy a beépített vízszellőzőnyílásait.  
**FIGYELEM:** Ne használjon mechanikus eszközöket és más tárgyakat a leolvasztás meggyorsításához, a gyártó által javasolt eszközök kivételével.  
**FIGYELEM:** Ügyeljen, hogy ne sérüljön meg a hűtőkör.  
**FIGYELEM:** Ne használjon más, italokhoz való elektromos készülékeket a hűtőszekrényben, ha a gyártó nem javasolja azt.
6. Ebben a készülékben tilos robbanékony anyagokat, mint pl. gyúlékony gázt tartalmazó aeroszolos sprayt használni.
7. A készülék csak háztartásokban és hasonló helyeken használható, ilyenek pl.:
  - alkalmazottak konyhái boltokban, irodákban és más munkahelyeken;
  - gazdasági épületekben;
  - hotelek, motelek és más szálláshelyek vendégei által;
  - reggelit szolgáltató szállásokon;
  - cateringnél és más rendezvényeken.
8. **FIGYELEM:** A készülék áthelyezésénél ügyeljen, hogy a kábel ne legyen megcsavarva, összenyomva vagy megsérülve.  
**FIGYELEM:** Ne helyezzen a készülék hátoldalához többszörös hordozható aljzatot vagy hordozható tápforrásokat.
9. A hosszabb ajtónyitás a készülék belsejében a hőmérséklet jelentős emelkedését okozhatja.  
 Rendszeresen tisztítsa meg az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő felületeket és a hozzáférhető vízelvezető rendszereket.  
 Tisztítsa meg a víztároló tartályokat, ha 48 órán át nem voltak használatban; ha a víz 5 nap alatt nem ürül ki, használjon csaphoz csatlakoztatott vízrendszert.  
 A nyers húst és halat megfelelő edényekben kell tárolni, hogy ne érintkezzen más élelmiszerekkel és ne csepegjen rá folyadék.

A kétcsillagos fagyasztótér fagyasztott élelmiszer, fagylalt és jégkockák tárolásához és készítéséhez alkalmas. Az egy-, kettő - és háromcsillagos részek nem használhatók friss élelmiszer lefagyasztásához.

Ha a hűtőberendezést hosszabb ideig üresen hagyja, kapcsolja ki, olvassa le, tisztítsa meg, szárítsa ki és hagyja nyitva az ajtót, hogy megakadályozza a penészképződést.

**A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szellemi és érzékszervi képességű felnőttek, illetve kellő tapasztalattal nem rendelkező személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, és tisztában vannak a készülék biztonságos használatának feltételeivel és a fennálló veszélyekkel.**

**A készülékkel nem játszhatnak gyermekek.**

**A tisztítást és ápolást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.**

## **SZÁLLÍTÁS ÉS ELHELYEZÉS**

- A fagyasztó áthelyezésénél a készülék dőlési szöge nem haladhatja meg a 45 fokot a kompresszor vagy a rendszer károsodásának elkerüléséhez.
- Használat előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot. A készülék hátuljának több mint 20 cm-re kell lennie a faltól, a két oldalának pedig több, mint 20 cm-re.
- A fagyasztót jól szellőző, száraz helyen kell elhelyezni. Ne használja közvetlen napfényben. A fagyasztót mosogatótól, hőforrástól és minden illékony, maró anyagtól távol kell elhelyezni.

## **ÁRAMFORRÁS ÉS PRÓBAÜZEM**

- A meghajtó megadott kapacitása 6A. A huzal négyzetes keresztmetszete 0,75 mm<sup>2</sup>. Egyvezetékes vagy összetett vezetékek megengedettek. A megadott 2,5 A elektromos áramerősségű biztosítékot kell beszerezni. (A tápkábelt ugyanolyan, 6 A és 0,75 mm<sup>2</sup> méretűre kell cserélni, ha sérült).
- Egyfázisú tápegység, 50 Hz, feszültségtartomány 187~242 V. Ha a feszültség instabil, telepítsen egy 1000 W feletti kapacitású feszültségstabilizátort.
- Kerülje a készülék gyakori be- és kikapcsolását. A készülék kikapcsolása után várjon 5 percet, mielőtt újra bekapcsolja.
- Ha a fagyasztót hosszabb ideig nem használja, először válassza le a készüléket a hálózatról, majd tisztítsa meg. Mielőtt újra használná, ellenőrizze az áramkört megfelelőségét.

## A HŐMÉRSÉKLETTÁRCSA HASZNÁLATA

- A készülék hőmérséklete a hőmérséklettárcsával vezérelhető.
- Ennek a tárcsának általában függőleges helyzetben kell lennie a hőmérséklet beállításához. A FREEZING MAX a legerősebb hűtési pozíció, és gyors fagyasztásra alkalmas. Ne hagyja a tárcsát nagyon sokáig ebben a helyzetben.

## ÉLELMISZER TÁROLÁSA

- A készülékben tárolt élelmiszerek között, valamint az élelmiszerek és a készülék belső, felső fala között helyet kell hagyni a hideg levegő keringéséhez és az egyenletes fagyasztás biztosításához. Ne helyezzen be olyan palackozott vagy konzervált italokat, amelyek fagyáspontja a készülék belső hőmérséklete felett van, ha a hőmérséklet fagyponthoz alatti.
- Azokat az ételeket, amelyek kiszáradhatnak vagy könnyen veszítenek vizet, csomagolja légmentesen záródó élelmiszerzacskókba vagy friss fóliába behelyezés előtt, ami megakadályozza a szagok keveredését és csökkenti a fagyképződést.
- Illékony és gyúlékony gázok, folyadékok, például erős lúgok, erős savak, benzin stb. tárolása tilos.

## KARBANTARTÁS

- A fagyasztót rendszeresen tisztítani kell. Tisztításkor kapcsolja ki a készüléket, távolítsa el az ételt, tisztítsa meg a belsejét vízzel vagy víz és kevés semleges tisztítószer oldatával.
- Ne használjon forró vizet, savakat, vegyi higítókat, benzint és olajat vagy port a szennyeződések eltávolítására.
- Tisztítás után szárítsa meg a készüléket.
- Az ajtó tömítés tisztításához használjon enyhe szappanos vizet, és a természetes száradás után vigyen fel egy kis hintőport, hogy meghosszabbítsa az élettartamát.
- A készülék felületének tisztításához használjon puha, vízzel vagy kevés mosószerrel benedvesített rongyot. Az áramütés elkerüléséhez ügyeljen, hogy a tápegységet és a csatlakozó vezetékeket aljától távol tartsa a víztől.
- A gyakori zavarok kivételével szerviztechnikusokon kívül senkinek sem szabad szétszerelnie és megjavítania a fagyasztót a probléma súlyosbodásának elkerülése végett. Tilos az elektromos alkatrészek, például a kompresszor, a hőmérséklet-szabályozó jogosulatlan javítása.

## LEOLVASZTÁS

- A leolvasztás javítja a fagyasztás hatékonyságát, ha a készülékben a fagyréteg vastagsága eléri a 4-5 mm-t.
- Leolvasztáskor kapcsolja ki a készüléket, vegye ki a fagyasztott ételt, nyissa ki az ajtót, hogy felmelegedjen a készülék és kiolvadjon a jég. Egy puha ruhával szívja fel a vizet és tisztítsa meg a készülék belsejét.
- A leolvasztás során ne használjon éles fémeszközöket, például acélkefét a fagyréteg eltávolításához, hogy elkerülje a párologtató sérülését.

## HIBAEELHÁRÍTÁS

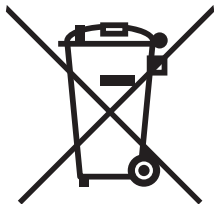
Hiba	Ok	Megoldás
A jelzőlámpa nem világít. A kompresszor nem indul.	Nincs bedugva a csatlakozódugó.	Csatlakoztassa rendesen.
	Nem csatlakozik.	Csatlakoztassa a dugaljhoz.
A jelzőlámpa világít, de a kompresszor nem indul, csak morajlik.	A tápfeszültség <187 V.	Csatlakoztasson 1000 W-nál nagyobb teljesítményű teljesítményvezérlőt.
A kompresszor leáll egy perccel indítás után és újraindul pár perc múlva, ez ismétlődik.	A tápfeszültség <242 V.	
A kompresszor normálisan működik, de a készülék hőmérséklete nagyon lassan csökken.	Túl gyakori ajtónyitás.	Csökkentse az ajtónyítások idejét.
	Túl sok és rosszul behelyezett élelmiszer van a készülékben.	Megfelelően helyezze be az élelmiszert, ne zsúfoltan, hogy áramolhasson közöttük a levegő.
	Túl vastag a jégkéreg.	Vegye ki az ételt és olvassza le a készüléket.
	Nagyon piszkos a kondenzátor felülete.	Kapcsolja ki és tisztítsa meg a kondenzátort.
	Rossz az ajtó tömítése.	Javítsa meg a tömítést.

Hiba	Ok	Megoldás
Túl zajos.	Nem áll stabilan a fagyasztó.	Állítsa fel stabilan.
	Kilazult a fagyasztó rögzítése.	Húzza be a rögzítést.
	A csövek érintkeznek.	Válassza szét a csöveket.

## AZ ALÁBBI TÜNETEK NEM JELEZNEK HIBÁT:

- Amikor a fagyasztó működik vagy egy időre leáll, a hűtőközeg a csövekben kering, és „folyó víz” hangja hallható.
- A kompresszor felületi hőmérséklete működés közben akár 70°C~80°C is lehet.
- A fagyasztó hátulja hőt termel.
- Esős évszakban a készülék külső felülete harmatos lehet, ami normál használat során nem okoz semmilyen hibát. Csak szárítsa meg egy ruhadarabbal.

## Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatóak háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló termékvásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

### **Jogi személyek az EU keretén belül**

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

### **Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül**

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.








Pred uporabo natančno preberite navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.



## VARNOSTNI UKREPI

- Da bi zagotovili pravilno uporabo aparata, pred uporabo pozorno preberite naslednja varnostna opozorila.
- Namen varnostnih opozoril v teh navodilih je zagotoviti varno in pravilno uporabo tega aparata in zmanjšati tveganja, ki lahko povzročijo resno škodo in poškodbe vas in drugih oseb. Varnostni ukrepi so razdeljena na SVARILA in OPOZORILA. Primeri, ko zaradi nepravilnega ravnanja z aparatom lahko pride do resne poškodbe ali smrti, so opisani v poglavju SVARILA. Vendar pa je nujno upoštevati obe vrsti varnostnih ukrepov.

 SVARILO	Nepravilno ravnanje z aparatom lahko privede do smrti ali resnih poškodb.
 OPOZORILO	Nepravilno ravnanje z aparatom lahko v odvisnosti od okoliščin povzroči resne posledice.

- Besedilo s klicajem  vsebuje informacije, ki jih je treba strogo upoštevati. Ko navodila za uporabo preberete, jih shranite na dostopnem mestu, kjer jih uporabniki lahko najdejo.

## NAVODILA ZA NAMESTITEV

 SVARILO	
	To napravo sme namestiti samo prodajalec ali usposobljen strokovnjak. V primeru, da poskusite sami namestiti napravo, lahko pride do uhajanja vode ali hladilnega sredstva, električnega udara ali požara.

## UKREPI GLEDE UPORABE

### ⚠ SVARILO



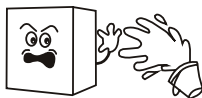
Ne posegajte

Vsa popravila, demontažo in spremembe morajo izvajati samo usposobljeni tehniki. V primeru, da poskusite sami popravljati napravo, lahko pride do požara, okvare ali poškodb.



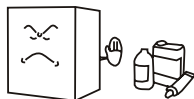
Nevarnost  
električnega  
udara

Ne pršite vode neposredno na aparat in ne spirajte ga z vodo, saj lahko to povzroči kratek stik in električni udar.



Nevarnost  
eksplozije

V aparat nikdar ne postavljajte vnetljivih ali hlapljivih snovi, saj lahko to povzroči eksplozijo ali požar.



Prepovedano

Napajalnega kabla ne smete poškodovati, spreminjati, pretirano upogibati, vleči, zvijati ali zvezovati. Na napajalni kabel nikoli ne polagajte težkih predmetov in pazite, da ni stisnjen v tesnem prostoru, lahko se poškoduje, zaradi česar lahko pride do električnega udara ali požara.

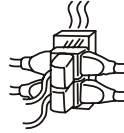


## ⚠ SVARILO



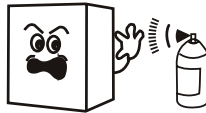
Prepovedano

Na vtičnico ne priklopljajte drugih naprav. Ne uporabljajte podaljškov ali adapterjev, saj to lahko povzroči električni šok, pregrevanje in požar.



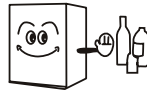
Vnetljivo

V bližini aparata nikoli ne uporabljajte vnetljivih razpršil ali ne puščajte vnetljivih materialov. Iskre iz električnih stikal lahko povzročijo eksplozijo in požar.



Prepovedano

Ne hranite v aparatu steklenic in pločevink. Vsebina lahko zamrzne, posoda poči in povzroči poškodbe.



Aparat je namenjen za shranjevanje sladoleda in zamrznjene hrane. Shranjevanje drugih predmetov, kot je opredeljeno, lahko negativno vpliva na predmete, ki so shranjeni v napravi.



Sladoled, zamrznjena hrana

## ⚠ SVARILO



Prepovedano

Samo za uporabo v notranjih prostorih. Uporaba naprave na mestih, izpostavljenih dežju, lahko povzroči preboj električne energije in električni udar.

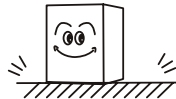


Prepovedano

Ne postavljajte na aparat težkih predmetov ali posod, napolnjenih z vodo. Predmeti lahko padejo in povzročijo poškodbe, razlita voda pa lahko poškoduje izolacijo električnih delov in povzroči preboj električnega toka.



Aparat postavite na mesto, kjer so tla dovolj trdna, da prenesejo težo aparata. Če tla niso dovolj trdna ali namestitev ni pravilno opravljena, se lahko naprava prevrne, pri čemer lahko police in predmeti pri padcu povzročijo poškodbe.



## ⚠ SVARILO



Nevarnost  
eksplozije

Če opazite uhajanje plina, se ne dotikajte zamrzovalne skrinje, zaprite uhajanje plina in odprite vrata, da se zagotovi prezračevanje. Uhajanje plina lahko povzroči eksplozijo, požar ali opekline.



Aparat postavite na mesto, ki ni izpostavljeno dežju. Uporaba naprave na mestih, izpostavljenih dežju, lahko povzroči preboj električne energije in električni udar.



Naprava naj bo čim dlje od virov vročega zraka. Zmogljivost hlajenja se zmanjša, če se naprava nahaja v bližini virov toplote, kot so kuhalne plošče in pečice, in kadar je izpostavljena neposredni sončni svetlobi.



Demontažo in odstranitev naprave naj opravi usposobljen strokovnjak.



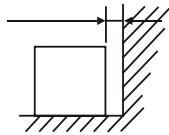
## ⚠ SVARILO



Če je potrebno aparat začasno shraniti, se prepričajte, da ni na mestu, kjer se igrajo otroci, in zagotovite, da se vrata ne dajo popolnoma zapreti. Tako se prepreči tveganje, da se otroci zaprejo v aparatu.

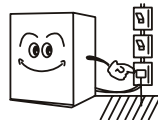
## DOBRO PREZRAČEVAN PROSTOR

Vedno pustite najmanj 10 cm prostora med zamrzovalnikom in steno. Če ta prostor ni zagotovljen, se lahko zmogljivost hlajenja zmanjša.



NEVARNOST  
ELEKTRIČNEGA  
UDARA

Če se ne da izogniti namestitvi v vlažnem okolju, je potrebno namestiti odklopnik električnega toka. Če ni nameščen odklopnik, lahko pride do električnega udara.



Prepovedano

Nikoli ne visite na vratih in ne lezite na napravo. Aparat se lahko namreč prevrne ali pade, kar povzroči materialno škodo ali poškodbe.



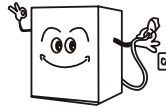


## ⚠ SVARILO



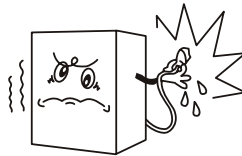
Izključite napajalni kabel iz električne vtičnice

Izključite napajalni kabel iz električne vtičnice pred prenašanjem aparata in prepričajte, da se napajalni kabel med prenašanjem ne poškoduje. Poškodovan napajalni kabel lahko povzroči električni udar in/ali požar.



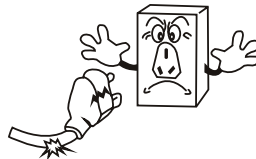
Prepovedano

Nikoli se ne dotikajte vtiča napajalnega kabla in drugih električnih komponent ter ne dotikajte se stikala z mokrimi rokami. Lahko pride do električnega udara.



Prepovedano

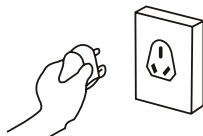
Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan napajalni kabel ali vtič, ali pa če vtiča ni mogoče trdno namestiti v električno vtičnico, ker lahko pride do električnega udara, kratkega stika in požara.



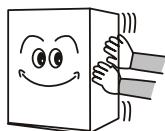
## ⚠ SVARILO



Pri odklapljanju napajalnega kabla iz vtičnice primite za vtič blizu vtičnice. Če kabel potegnete, se lahko pretrgajo žice, kar lahko povzroči pregrevanje in požar.



Zagotovite, da se naprava med prenašanjem ne prevrne ali pade. Naprava bi pri padcu lahko povzročila resne poškodbe.



1. Naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.  
Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z napravo.
2. Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, in razumejo tveganja. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Otroci ne smejo brez nadzora čistiti in vzdrževali aparata.
3. Otroci, stari od 3 do 8 let, lahko dajejo pijačo v aparat in jo jemljejo iz njega.
4. Iz varnostnih razlogov mora poškodovan napajalni kabel zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali enako usposobljena oseba.
5. **SVARILO:** Odprtine za zračenje na aparatu ali pohištvu naj bodo prehodne.  
**SVARILO:** Ne uporabljajte mehaničnih ali drugih naprav za pospešitev odtaljevanja aparata, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.  
**SVARILO:** Pazite, da ne poškodujete hladilnega tokokroga.  
**SVARILO:** V prostoru za shranjevanje v aparatu ne uporabljajte električnih naprav, če jih ne priporoča proizvajalec.
6. V aparatu ne hranite eksplozivnih snovi, kot so pločevinke z aerosoli in vnetljivim plinom.
7. Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih prostorih, kot so:
  - Čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - Na kmetijah, za stranke hotelov, motelov in drugih namestitvenih objektov;
  - Namestitveni objekti z zajtrkom;
  - Za catering in podobno maloprodajno uporabo.
8. **SVARILO:** Ko nameščate aparat na mesto, pazite, da se napajalni kabel ne zagozdi ali poškoduje.  
**SVARILO:** Za to napravo ne postavljajte več prenosnih vtičnic ali prenosnih napajalnikov.
9. Če so vrata naprave dolgo odprta, se lahko temperatura v nekaterih delih naprave znatno poveča.  
Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne sisteme za odvajanje vode.  
Očistite posode z vodo, če jih niste uporabljali 48 ur; Sperite sistem doziranja vode, priključen na dovod vode, če 5 dni niste uporabljali vode.  
Surovo meso in ribe hranite v hladilniku v primernih posodah, da ne pridejo v stik z drugimi živili.

Predelki zamrzovalnika, označeni z dvema zvezdicama, so primerni za shranjevanje predhodno zamrznjene hrane, shranjevanje ali pripravo sladoleda in izdelavo kock ledu. Predelki zamrzovalnika, označeni z eno, dvema in tremi zvezdicami, niso primerni za zamrzovanje svežih živil.

Če hladilne naprave dalj časa ne boste uporabljali, jo izključite iz omrežja, odtalite, temeljito očistite, posušite in pustite vrata priprta, da preprečite nastanek plesni.

**Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, in razumejo tveganja.**

**Otroci se ne smejo igrati z aparatom.**

**Otroci ne smejo brez nadzora čistiti in vzdrževali aparata.**

## PREVOZ IN NAMESTITEV

- Pri prevozu zamrzovalne skrinje naklon naprave ne sme presegati 45 stopinj, da ne pride do poškodbe kompresorja ali sistema.
- Pred uporabo aparata odstranite ves embalažni material. Hrbtna stran in obe stranski steni naprave naj bodo več kot 20 cm od stene.
- Zamrzovalnik je treba postaviti na dobro prezračevan in suh prostor. Ne uporabljajte ga na neposredni sončni svetlobi. Zamrzovalnik je treba namestiti stran od umivalnika, vira toplote in kakršnega koli hlapljivega, jedkega materiala.

## VIR ENERGIJE IN ZAČETEK UPORABE

- Zmogljivost vodnika je 6 A. Prerez vodnika je 0,75 mm<sup>2</sup>. Dovoljena je uporaba enožilnega in sestavljenega kabla. Namestiti je treba varovalko električnega toka 2,5 A. (Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati z enakim 6 A in 0,75 mm<sup>2</sup>).
- Enofazno napajanje, 50 Hz, napetostno območje 187 ~ 242 V. Če je napetost nestabilna, namestite stabilizator napetosti z zmogljivostjo nad 1000 W.
- Izogibajte se zelo pogostemu vklapljanju in izklapljanju naprave. Če se napajanje prekine, pred ponovnim vklopom počakajte 5 minut.
- Ko zamrzovalnika dlje časa ne boste uporabljali, ga najprej odklopite in nato očistite. Pred ponovno uporabo preverite napeljavo.

## UPORABA VRTLJIVEGA GUMBA ZA NASTAVITEV TEMPERATURE

- Temperaturo v napravi je mogoče nadzorovati s pomočjo vrtljivega gumba za nastavitev temperature.
- Ta gumb mora biti običajno v navpičnem položaju, da lahko nastavite temperaturo. FREEZING MAX je najmočnejši hladilni položaj in je primeren za hitro zamrzovanje. Ne puščajte gumba predolgo v tem položaju.

## SHRANJEVANJE ŽIVIL

- Med živili, hranjenimi v aparatu ter med hrano in notranjo površino naprave, mora obstajati prostor, da se zagotovi dobro kroženje hladnega zraka in enakomerno zamrzovanje. Ne vstavljajte nobenih pijač v steklenicah in konzervah z lediščem nad temperaturo v zamrzovalniku, ko je temperatura pod ničlo.
- Živila, ki bi se lahko izsušila, zavijte v hermetično zaprte vrečke za hrano ali folije, preden jih vstavite v napravo, da se prepreči mešanje vonjev in zmanjša nabiranje ledu v notranjosti aparata.
- Shranjevanje hlapnih in vnetljivih plinov, tekočin, kot so močne baze, močne kisline, bencin itd., je prepovedano.

## VZDRŽEVANJE

- Zamrzovalnik je treba redno čistiti. Pred čiščenjem izklopite napajanje, hrano odstranite iz naprave, notranjost očistite z vodo ali vodo z malo nevtralnega detergenta.
- Za odstranjevanje umazanije ne uporabljajte vrele vode, kislin, kemičnih razredčil, bencina, olja ali praška.
- Po čiščenju aparat posušite.
- Za čiščenje tesnila vrat uporabite fino milnico, po naravnem sušenju nanesite nanj malo smukca v prahu, da podaljšate njegovo življenjsko dobo.
- Za čiščenje površine naprave uporabite mehko krpo z vodo ali malo detergenta. Vir napajanja in spodnji deli kablov morajo biti izven dosega vode, da se izognete poškodbam z električnim tokom.
- Popravila, razen odpravljanja običajnih napak, sme opravljati samo serviser. torej samostojno razstavljati in popravljati zamrzovalnik, da se prepreči poslabšanje težave. Nepooblaščen popravila električnega dela, kot sta kompresor ali regulator temperature, so prepovedana.

## ODTALJEVANJE

- Odtaljevanje izboljša učinkovitost zamrzovanja, ko je v napravi debela plast zaledenitve 4 - 5 mm.
- Pri odtaljevanju izklopite napajanje, odstranite zamrznjeno hrano, odprite vrata, da se naprava segreje in plast ledu stopi. Vodo obrišite z mehko krpo in očistite notranji prostor naprave.
- Pri odtaljevanju ne odstranjajte ledu z ostrim kovinskim orodjem, na primer z žičnato krtačo, da preprečite poškodbe uparjalnika.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Vzrok	Rešitev
Indikator ne sveti. Kompresor se ne vklaplja.	Vtič dejansko ni vtaknjen v vtičnico.	Priključite ga.
	Ni napajanja.	Priključite vtič v vtičnico.
Indikator sveti, toda kompresor ne deluje in samo brni.	Napajalna napetost je <187 V.	Povežite regulator moči z močjo več kot 1000 W.
Kompresor se minuto po zagonu ustavi, po nekaj minutah se znova zažene in tako naprej.	Napajalna napetost je <242 V.	
Kompresor deluje normalno, vendar se temperatura v aparatu znižuje zelo počasi.	Pogosto odpiranje vrat.	Skrajšajte čas odpiranja vrat naprave.
	V aparatu je zelo veliko živil, ki so napačno razporejena.	Živila razporedite pravilno, tako da je med njimi prostor, da lahko hladen zrak neovirano kroži.
	Plast ledu je zelo debela.	Vzemite iz aparata vsa živila in odtalite ga.
	Površina kondenzatorja je zelo umazana.	Ustavite aparat in očistite kondenzator.
	Vrata slabo tesnijo.	Popravite tesnilo vrat.
Hrup je zelo močan.	Zamrzovalnik ni stabilno postavljen.	Namestite ga stabilno.
	Pritrditev zamrzovalnika je slaba.	Privijte pritrditev.
	Cevi se dotikajo.	Ločite jih.

## **NASLEDNJI ZNAKI NISO MOTNJE:**

- Ko zamrzovalnik deluje ali se za nekaj časa ustavi, hladilno sredstvo v ceveh kroži, kar oddaja zvok »pretakanja vode«.
- Temperatura površine kompresorja med delovanjem je lahko tudi 70 °C ~ 80 °C.
- Hrbtna stran zamrzovalnika oddaja toploto.
- V vlažnem vremenu je lahko zunanja površina naprave zarošena, kar pri običajni uporabi ne povzroča težav. Vodo obrišite s krpo.

## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.

Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

### **Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije**

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.








Lesen Sie vor der Verwendung gründlich diese  
Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie auf einem sicheren  
Platz für eventuelle Verwendung in der Zukunft auf.



## SICHERHEITSHINWEISE

- Um das Gerät sachgemäß zu verwenden, lesen Sie bitte noch vor der Erstverwendung gründlich diese SICHERHEITSHINWEISE.
- Die Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanleitung tragen zur sicheren und sachgemäßen Verwendung dieses Gerätes bei und minimalisieren eventuelle Beschädigungen des Gerätes und Verletzungsrisiken für den Benutzer und für andere Personen. Die Sicherheitshinweise sind in WARNUNGEN und ACHTUNGEN geteilt. WARNUNGEN beziehen sich auf Fälle, wo die unsachgemäße Verwendung des Gerätes zum Tod oder zur ersten Verletzung führen kann. Halten Sie beide Typen von Sicherheitshinweisen strikt ein.

 WARNUNG	Unsachgemäße Manipulation mit dem Gerät kann zum Tod oder zur ersten Verletzung führen.
 ACHTUNG	Unsachgemäße Manipulation mit dem Gerät kann je nach Umständen ernste Folgen haben.

- Ein mit dem Ausrufezeichen  markierter Text beinhaltet Informationen, die streng eingehalten werden sollten. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung nach dem Durchlesen auf einem leicht zugänglichen Ort auf, wo sie der Benutzer dieses Produktes problemlos finden kann.

## HINWEISE ZUR INSTALLATION

 WARNUNG	
	Die Installation darf nur vom Verkäufer oder von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden, ansonsten könnte es zu Wasser- oder Kältemittelauslauf, Stromunfall oder Brandentstehung kommen.

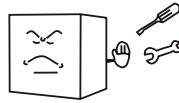
# HINWEISE ZUR VERWENDUNG

## ⚠️ WARNUNG



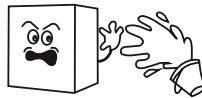
Keine  
Manipulation

Sämtliche Reparaturen, Demontage und Anpassungen dürfen nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden, ansonsten kann es zu Brand, Defekt am Gerät und Verletzung kommen.



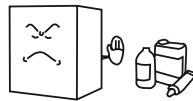
Strom-  
unfallrisiko

Bespritzen Sie und waschen das Gerät nie mit Wasser, ansonsten könnte es zum Kurzschluss und Stromunfall kommen.



Explosionsrisiko

Geben Sie ins Gerät nie brennbare oder flüchtige Stoffe, ansonsten könnte es zu Explosion und Brand kommen.



Verboten

Das Netzkabel darf nie beschädigt, angepasst, übermäßig gebeugt, gezogen, gedreht oder verknotet werden. Platzierung schwerer Gegenstände auf das Kabel oder Einklemmen des Kabels kann zum Stromunfall oder Brand führen.

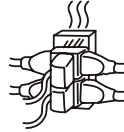


## ⚠️ WARNUNG



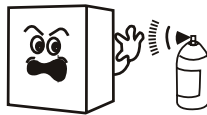
Verboten

Verwenden Sie eine selbstständige Steckdose. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Verteilerdosen, ansonsten könnte es zu Stromunfall, Überhitzung und Brand kommen.



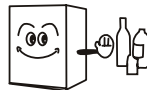
Brennbar

In der Nähe des Gerätes dürfen keine Brennsprays oder Brennstoffe verwendet oder aufbewahrt werden. Funken aus elektrischen Schaltern können Explosion und Brand verursachen.



Verboten

Im Gerät dürfen keine Flaschen und Blechdosen aufbewahrt werden. Es könnte zum Einfrieren des Inhalts, Zerplatzen von Behältern und zur Verletzung kommen.



Das Gerät ist zum Aufbewahren von Eis und Tiefkühlkost bestimmt. Das Aufbewahren von anderen Sachen könnte Eis und Tiefkühlkost im Gerät negativ beeinflussen.



Eis, Tiefkühlkost

## ⚠ WARNUNG



Verboten

Nur zur Verwendung im Innenraum. Die Verwendung des Gerätes draußen, wo das Gerät dem Regen ausgesetzt ist, kann zum Stromunfall führen.

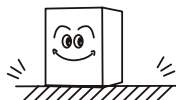


Verboten

Stellen Sie nie schwere Gegenstände oder Behälter mit Wasser auf das Gerät. Der Fall dieser Gegenstände könnte zur Verletzung führen, ausgegossenes Wasser kann die Isolierung elektrischer Komponenten und darauffolgenden Stromunfall zur Folge haben.



Stellen Sie das Gerät auf eine ausreichend stabile Oberfläche, die das Gewicht des voll beladenen Gerätes tragen kann, ansonsten kann es zum Umkippen des Gerätes kommen. Fallende Ablagen und Produkte können in solchem Fall Verletzungen verursachen.



## ⚠️ WARNUNG



Explosions-  
risiko

Wenn Sie Entweichen von Gas bemerken, berühren Sie das Gerät nicht. Schließen Sie das Gas zu und öffnen Sie die Tür, um den Raum auszulüften. Beim Entweichen von Gas kann es zu Explosion, Brand und Verbrennungen kommen.



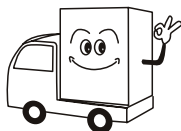
Das Gerät darf dem Regen nicht ausgesetzt werden. Die Verwendung des Gerätes, das dem Regen ausgesetzt wurde, kann zum Stromunfall führen.



Halten Sie das Gerät fern von Wärmequellen. Die Kühlleistung des Gerätes sinkt, wenn sich das Gerät in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Kochplatten) befindet und wenn es direkten Sonnenstrahlen ausgesetzt wird.



Die Demontage und Entsorgung des Gerätes darf nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.



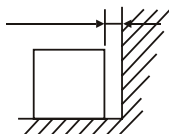
## ⚠️ WARNUNG



Wenn Sie das Gerät kurzfristig abstellen wollen, vergewissern Sie sich, dass sich keine Kinder in der Nähe des Gerätes befinden, und lassen Sie die Tür leicht offen. Damit minimalisieren Sie das Risiko, dass sich Kinder im Gerät einsperren.

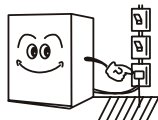
## GUT BELÜFTETER RAUM

Um das Gerät herum muss sich mindestens 10 cm Freiraum befinden, ansonsten kann es zur Senkung der Kühlleistung kommen.



Stromunfall-  
risiko

Bei Installation im feuchten Raum muss auch ein Schutzschalter installiert werden, ansonsten kann es zum Stromunfall kommen.



Verboten

Hängen Sie sich nie an die Tür und klettern Sie nie auf das Gerät. Das Gerät kann umkippen oder fallen und materielle Schäden oder Verletzungen verursachen.



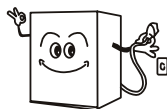


## ⚠️ WARNUNG



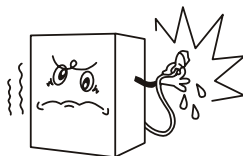
Ziehen Sie das  
Netzkabel aus  
der Steckdose

Vor dem Transport muss das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden. Das Netzkabel darf während des Transports nicht beschädigt werden, ansonsten kann es zum Stromunfall und/oder Brand kommen.



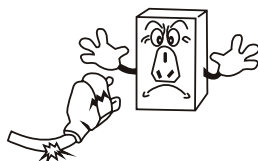
Verboten

Berühren Sie nie Endungen des Netzkabels und elektrischer Komponenten. Berühren Sie das Netzkabel nie mit nassen Händen. Es könnte zum Stromunfall kommen.



Verboten

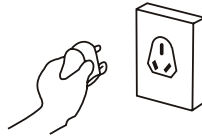
Das Gerät darf keineswegs verwendet werden, wenn es zur Beschädigung des Netzkabels oder Netzsteckers gekommen ist oder wenn sich das Netzkabel in die Steckdose nicht fest stecken lässt, ansonsten könnte es Stromunfall, Kurzschluss und Brand zur Folge haben.



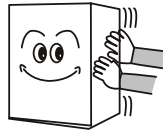
**⚠️ WARNUNG**



Ziehen Sie beim Trennen des Gerätes vom Stromnetz immer am Netzstecker, nie am Netzkabel, ansonsten könnte es zur Beschädigung der Leiter, Überhitzung des Gerätes und Brandentstehung kommen.



Das Gerät darf sich während des Transports nicht umkippen oder fallen, ansonsten könnte es zu ernstesten Verletzungen kommen.



1. Dieses Gerät dürfen Personen (einschließlich Kindern) mit begrenzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nur dann verwenden, wenn sie sich unter Aufsicht befinden oder wenn sie mit der sicheren und sachgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut sind. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
2. Dieses Gerät dürfen Kinder im Alter von 8 Jahren und älter und Personen mit begrenzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nur dann verwenden, wenn sie sich unter Aufsicht befinden oder wenn sie mit der sicheren und sachgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut sind und eventuelle damit verbundene Risiken verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung und Benutzerwartung des Gerätes nur unter Aufsicht einer verantwortlichen Person durchführen.
3. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Lebensmittel in das Gerät geben und aus dem Gerät herausnehmen.
4. Das beschädigte Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nur von dem Hersteller, seinem Servicevertreter oder von einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
5. **WARNUNG:** Halten Sie die Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der Einbaukonstruktion frei von Hindernissen.  
**WARNUNG:** Verwenden Sie zur Beschleunigung des Abtauprozesses keine mechanischen oder anderen Mittel, es sei denn, sie wurden vom Hersteller empfohlen.  
**WARNUNG:** Der Kühlkreis darf nicht beschädigt werden.  
**WARNUNG:** Verwenden Sie im Innenraum der Gefriertruhe keine elektrischen Geräte, es sei denn, es handelt sich um vom Hersteller empfohlenen Typ.
6. Bewahren Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe auf, wie zum Beispiel Aerosoldosen mit brennbarem Treibgas.
7. Dieses Gerät ist zur Verwendung im Haushalt und einem ähnlichen Milieu bestimmt, z.B.:
  - in Küchenräumen für Angestellte in Geschäften, Büros und einem anderen Arbeitsmilieu;
  - auf Farmen und für Klienten von Hotels, Motels und anderen Übernachtungseinrichtungen;
  - Übernachtungseinrichtungen, in denen Frühstück serviert wird;
  - für Catering und ähnliche nicht-kommerzielle Zwecke.
8. **WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während der Geräteinstallation nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.  
**WARNUNG:** Hinter der Geräterückwand dürfen sich weder Mehrfachsteckdosen noch tragbare Stromversorgungsquellen befinden.
9. Wenn Sie den Gerätedeckel eine längere Zeit offen lassen, kann die Temperatur im Innenraum des Gerätes deutlich steigen. Reinigen Sie regelmäßig alle Oberflächen, die in Berührung mit Lebensmitteln kommen können, und zugängliche Teile des Ablaufsystems.

Reinigen Sie die Wasserbehälter, wenn Sie sie innerhalb von 48 Stunden nicht verwendet haben. Falls Sie innerhalb von 5 Tagen kein Wasser entnommen haben, reinigen Sie das Zuleitungssystem, das an die Wasserversorgung angeschlossen ist. Rohes Fleisch und Fische müssen in der Gefriertruhe in passenden Behältern aufbewahrt werden, damit sie mit anderen Lebensmitteln in Berührung nicht kommen können und damit kein Saft von ihnen heruntertropft.

Der mit zwei Sternen gekennzeichnete Gefrierraum eignet sich zur Aufbewahrung von bereits eingefrorenen Lebensmitteln, Aufbewahrung oder Herstellung von Speiseeis und Eiswürfelzubereitung. Der mit einem, zwei oder drei Sternen gekennzeichnete Gefrierraum ist zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln nicht geeignet.

Vor einer längeren Verwendungspause muss die Gefriertruhe ausgeschaltet, abgetaut, gereinigt und trocken gewischt. Lassen Sie den Gerätedeckel leicht offen, damit sich kein Schimmel im Innenraum bilden kann.

**Dieses Gerät dürfen Kinder im Alter von 8 Jahren und älter und Personen mit begrenzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nur dann verwenden, wenn sie sich unter Aufsicht einer verantwortlichen Person befinden oder wenn sie mit der sicheren und sachgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut sind und eventuelle damit verbundene Risiken verstehen.**

**Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.**

**Kinder dürfen die Reinigung und Benutzerwartung des Gerätes nie ohne Aufsicht einer verantwortlichen Person durchführen.**

## TRANSPORT UND INSTALLATION

- Beim Transport der Gefriertruhe von einem Ort zum anderen sollte die Neigung des Gerätes 45 Grad nicht überschreiten, um den Kompressor oder das Kühlsystem nicht zu beschädigen.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch sämtliches Verpackungsmaterial. Die Geräterückseite sollte mehr als 20 cm von der Wand entfernt sein, die beiden Seiten ebenfalls mehr als 20 cm.
- Die Gefriertruhe sollte an einem gut belüfteten, trockenen Ort aufgestellt werden. Schützen Sie die Gefriertruhe vor direkten Sonnenstrahlen. Stellen Sie die Gefriertruhe in sicherer Entfernung von dem Waschbecken, den Wärmequellen und allen flüchtigen, ätzenden Materialien auf.

## STROMQUELLE UND TESTBETRIEB

- Die angegebene Kapazität des Leiters beträgt 6 A. Der quadratische Querschnitt des Leiters beträgt 0,75 mm<sup>2</sup>. Die Einzelleitungs- oder Verbundverdrahtung ist zulässig. Es sollte eine Sicherung mit der angegebenen Stromstärke von 2,5 A installiert werden. (Das beschädigte Netzkabel muss durch dasselbe mit einer Kapazität von 6 A und einem Querschnitt von 0,75 mm<sup>2</sup>.)

- Einphasige Stromversorgung, 50 Hz, Spannungsbereich 187 ~ 242 V. Wenn die Spannung instabil ist, installieren Sie bitte einen Spannungsstabilisator mit einer Leistung von mehr als 1000 W.
- Vermeiden Sie es, das Gerät zu häufig ein- und auszuschalten. Warten Sie nach dem Ausschalten mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
- Vor einer längeren Benutzungspause muss die Gefriertruhe vom Stromnetz getrennt und dann gereinigt werden. Prüfen Sie den Stromkreis auf Schäden, bevor Sie die Gefriertruhe erneut verwenden.

## **VERWENDUNG DES TEMPERATURDREHWÄHLER**

- Die Temperatur im Gerät kann mit einem Temperaturdrehwähler eingestellt werden.
- Dieser Drehwähler sollte sich nach der Temperatureinstellung in der vertikalen Position befinden. Der Wert FREEZING MAX stellt die stärkste Kühlposition dar und eignet sich zum schnellen Einfrieren von Lebensmitteln. Lassen Sie den Temperaturdrehwähler in dieser Position nicht allzu lange.

## **AUFBEWAHRUNG VON LEBENSMITTELN**

- Zwischen den einzelnen im Gerät aufbewahrten Lebensmitteln und zwischen den Lebensmitteln und der Innenoberfläche des Gerätes muss ein Freiraum gelassen werden, um einen guten Kaltluftstrom und ein gleichmäßiges Gefrieren zu gewährleisten. Geben Sie in das Gerät keine Getränke in Flaschen oder Dosen mit einem Gefrierpunkt über der Temperatur im Gerät, wenn die Temperatur unter Null gefallen ist.
- Lebensmittel, die austrocknen oder leicht Wasser verlieren können, müssen vor dem Einlegen in das Gerät in luftdichte Lebensmittelbeutel oder Frischhaltefolie eingepackt werden, um eine Geruchsvermischung zu verhindern und Raureifbildung zu minimieren.
- Die Aufbewahrung von flüchtigen und brennbaren Gasen, z.B. von starken Basen, starken Säuren, Benzin usw., ist verboten.

## **BENUTZERWARTUNG**

- Die Gefriertruhe muss regelmäßig gereinigt werden. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus, nehmen Sie alle Lebensmittel aus dem Gerät heraus und reinigen Sie den Innenraum des Gerätes mit Wasser oder Wasser mit etwas neutralem Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie weder heißes Wasser noch Säuren, chemische Verdünnungen, Benzin oder Reinigungspulver.
- Wischen Sie das Gerät nach der Reinigung trocken.
- Reinigen Sie die Deckeldichtung mit milder Seife und Wasser. Lassen Sie die Dichtung natürlich trocknen und tragen Sie dann darauf etwas Talkumpuder auf, um die Lebensdauer der Dichtung zu verlängern.

- Verwenden Sie ein weiches Tuch und klares Wasser oder Wasser mit etwas Spülmittel, um die Oberfläche des Gerätes zu reinigen. Die Stromquelle und die Unterseite der Anschlussleiter müssen außer Reichweite von Wasser bleiben, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Mit Ausnahme normaler Störungen sollten Sie die Gefriertruhe nie selbst demontieren und reparieren, ansonsten könnte das Problem noch schlimmer werden. Unsachgemäße Reparaturen elektrischer Gerätekomponenten, z.B. die Reparatur des Kompressors oder Temperaturreglers, sind verboten.

## ABTAUEN

- Wenn die Raureifschicht im Gerät 4 bis 5 mm dick wird, sollten Sie das Gerät abtauen, um die Gefriereffektivität zu verbessern.
- Trennen Sie das Gerät vor dem Abtauen vom Stromnetz, nehmen Sie alle Lebensmittel heraus und öffnen Sie den Deckel, um das Gerät aufzuwärmen und das Raureif zu schmelzen. Wischen Sie das Wasser mit einem weichen Tuch ab und reinigen Sie dann das Innere des Gerätes.
- Entfernen Sie die Raureifschicht nie mit scharfen Metallwerkzeugen, z.B. mit einer Stahlbürste, um Schäden am Verdampfer zu vermeiden.

## BESEITIGUNG MÖGLICHER PROBLEME

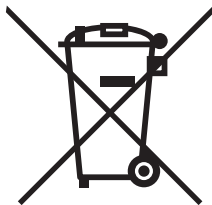
Problem	Ursache	Lösung
Die Lichtanzeige leuchtet nicht. Der Kompressor läuft nicht.	Der Netzstecker des Netzkabels ist in die Steckdose nicht gesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
	Keine Stromversorgung.	Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz.
Die Lichtanzeige leuchtet, aber der Kompressor läuft nicht, er brummt nur.	Die Netzspannung ist niedriger als 187 V.	Es muss ein Spannungsstabilisator mit der Leistung über 1000 W installiert werden.
Der Kompressor hört nach einer Minute nach dem Einschalten auf zu arbeiten und schaltet sich nach einigen Minuten wieder ein, und dies wiederholt sich.	Die Netzspannung ist höher als 242 V.	

<b>Problem</b>	<b>Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Der Kompressor arbeitet ganz normal, aber die Temperatur im Gerät sinkt sehr langsam.	Sie öffnen den Gerätedeckel zu oft.	Öffnen Sie den Deckel nicht allzu oft und lassen Sie den Deckel nicht allzu lange offen.
	Sie haben zu viele Lebensmittel in das Gerät gegeben. Die Lebensmittel sind im Gerät nicht richtig platziert.	Zwischen den Lebensmitteln muss ausreichend Freiraum bleiben, damit die kalte Luft strömen kann.
	Die Raureifschicht ist allzu dick.	Nehmen Sie alle Lebensmittel heraus und tauen Sie das Gerät ab.
	Die Oberfläche des Kondensators ist sehr schmutzig.	Schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie den Kondensator.
	Der Deckel dichtet schlecht.	Verstellen Sie die Türdichtung.
Die Gefriertruhe ist sehr laut.	Die Gefriertruhe ist unstabil.	Verstellen Sie die Gefriertruhe, sodass sie stabil steht.
	Die Gefriertruhe ist nicht richtig befestigt.	Befestigen Sie die Gefriertruhe.
	Die einzelnen Rohrleitungen berühren einander.	Trennen Sie sie.

## **FOLGENDE SYMPTOME SIGNALISIEREN KEINEN FEHLER:**

- Wenn die Gefriertruhe in Betrieb ist oder wenn sie für eine Weile stillsteht, zirkuliert das Kältemittel in den Rohren und erzeugt Geräusche, die „fließendem Wasser“ ähneln.
- Die Oberflächentemperatur des Kompressors kann im Betrieb bis zu 70 °C ~ 80 °C steigen.
- Die Rückseite der Gefriertruhe erzeugt Wärme.
- Bei Regenwetter kann sich die Außenoberfläche des Gerätes mit Kondensat bedecken, was bei normalem Gebrauch keine Fehlfunktion verursacht. Wischen Sie das Kondenswasser einfach mit einem Tuch ab.

## Benutzerhinweise zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (im Haushalt)



Dieses Symbol auf Produkten oder in begleitenden Dokumenten besagt, dass elektrische und elektronische Altgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Bringen Sie diese Altgeräte zu den eigens vom Staat eingerichteten Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen und ökologisch entsorgt werden. Alternativ in einigen Ländern können Sie die Altgeräte Ihrem lokalen Fachhändler beim Kauf eines neuen äquivalenten Produktes zurückgeben.

Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes helfen Sie bei der Vermeidung möglicher Umwelt- und Gesundheitsgefahren durch unkontrollierte Entsorgung. Weitere Hinweise zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Ortsverwaltung, dem Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Fachhändler.

Eine unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Müll kann gemäß den nationalen Vorschriften bestraft werden.

### **Für Unternehmen in den EU-Ländern**

Wenn Sie elektrische und elektronische Altgeräte entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen von Ihrem Fachhändler oder Lieferanten.

### **Hinweise zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der EU**

Dieses Symbol gilt nur in der EU.

Wenn Sie dieses Gerät entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen über die sachgemäße Entsorgung von Ihrer Ortsverwaltung oder Ihrem Fachhändler.








Please read this manual carefully, and make sure to keep this manual in the place accessible by a user at any time.



## SAFETY PRECAUTIONS

- To ensure proper use. Please thoroughly study these SAFETY PRECAUTIONS before operating the Unit.
- The purpose of the safety precautions in this manual is to ensure safe and correct use of the unit to minimize risks that could cause serious damage and injury to you or other persons. The safety precautions are divided into WARNINGS and CAUTIONS. Cases where improper handling of the unit could lead to death or serious injury are listed under the WARNING heading. However, the cases adhere strictly to both types of safety precautions.

 WARNING	Improper handling of the unit could lead to death or serious injury.
 CAUTION	Improper handling of the unit could lead to serious results depending on the circumstances.

- Text set off by the exclamation mark  contains information that should be strictly adhered to.  
After reading the instruction manual, store it in an easily accessible place where the user(s) of this product can easily find it.

## PRECAUTIONS FOR INSTALLATION

 WARNING	
	Installation should be performed only by the dealer or a qualified expert. Attempting to install the unit yourself could result in water leakage, refrigerant leakage, electrical shock, or fire.

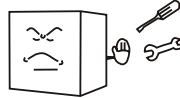
# PRECAUTIONS FOR USE

## ⚠ WARNING



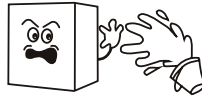
don't tamper

All repairs, disassembly and modifications should be performed only by qualified technicians. Attempting to perform these yourself could result in a fire. Malfunction, and injury.



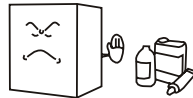
ELECTRICAL  
SHOCK  
HAZARDS

Never splash water directly onto the product or wash with water as short-circuit and electrical leakage could result.



Danger of  
explosion

Never put flammable or volatile substances into the unit as explosion and fire could result.



Prohibited

Do not damage, modify, excessively bend, strain, twist or bundle up the power cord. Also, placing heavy objects the power cord or squeezing it in a tight place could damage it, possible resulting in electrical shock or fire.

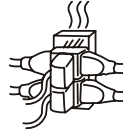


**⚠ WARNING**



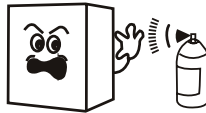
Prohibited

Use a dedicated wall outlet. Do not use extension cords or convenience receptacles as this could result in electrical shock, overheating and a fire.



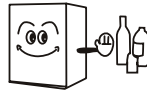
Flammable

Never use flammable spray cans or leave flammable substances near the unit. Sparks from electrical switches could result in explosion and fire.



Prohibited

Do not store battles and cans in the unit. The contents could freeze and the containers break and cause injury.



The unit is intended for storage of ice-cream and frozen foods.

Storage of other items than the intended could have an adverse affect on the items stored it the unit.



Ice cream, frozen foods

**⚠ WARNING**



Prohibited

For indoor use only. Using the unit in a location exposed to rain could result in electrical leakage and electrical shock.

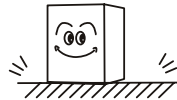


Prohibited

Never place heavy objects or items containing water on top of the unit. Objects could fall down and cause injury and spilled water could deteriorate the insulation of electrical components and result in electrical leakage.



Install the unit in a location where the floor is sturdy enough to support the load of the unit. If the floor is not sturdy enough or installation is incorrectly performed, the unit could tip over and falling shelves and products could cause personal injury.



## ⚠ WARNING



Caution  
against  
explosion

If you find gas leakage please don't touch the chest freezer, and close gas and open the door for ventilation, Gas leakage causes explosion, fire, and fire injury.



Store the unit in a location where it is not exposed to rain. Using a unit that has been exposed to rain could result in electrical leakage and electrical shock.



Away from hot air sources

Cooling performance is reduced if the unit is placed near heat sources such as hot plates and stoves and if it is exposed to direct sunlight.



Leave disassembly and disposal of the unit to qualified experts.



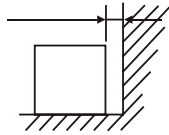
## ⚠ WARNING



Should the unit need temporary storage, make sure not to store the unit in a location where children play and take precautions so that the door cannot be completely closed. This will minimize the risk that a child becomes trapped inside the compartment.

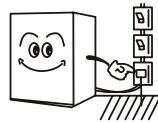
## WELL VENTILATED PLACE

Please make more than 10cm space between Chest freezer and wall. If there are no space, cooling capacity can drop down.



ELECTRICAL  
SHOCK  
HAZARDS

If installation in a damp location is unavoidable, also install an electrical leakage circuit breaker. If no electrical leakage circuit breaker is installed, electrical shock could result.



Prohibited

Never hang from the door or climb onto the unit. The unit could tip over or fall and cause material damage or injury.



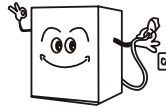


**⚠ WARNING**



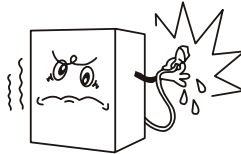
Disconnect power cord plug from wall outlet

Disconnect the power cord plug from the wall outlet before moving the unit and make sure that the power cord is not damaged during transport. A damaged power cord could result in electrical shock and/or fire.



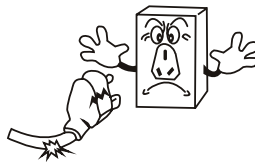
Prohibited

Never touch the power cord plug, other electrical components, or operate the switch with wet hands. Electrical shock could result.



Prohibited

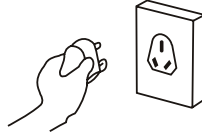
Never use if the power cord or plug is damaged or the plug cannot be firmly seated in the receptacle sockets as electrical shock, short-circuit and fire could result.



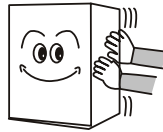
**⚠ WARNING**



When disconnecting the power cord plug from the wall outlet, hold at the plug main body close to the outlet. Pulling the cord could cause wire breakage, possible resulting in overheating and fire.



Make sure that the unit does not tip over or fall when it is moved. A falling unit could cause serious injury.



1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

2. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
3. Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances.
4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
5. **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

**WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

**WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.

**WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

6. Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
7. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments;
  - catering and similar non-retail applications.

8. **WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

**WARNING:** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

9. Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.  
Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.

Clean water tanks if they have not been used for 48 h; flush the water system connected to a water supply if water has not been drawn for 5 days.

Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with or drip onto other food.

Two-star frozen-food compartments are suitable for storing pre-frozen food, storing or making ice-cream and making ice cubes.

One-, two- and three-star compartments are not suitable for the freezing of fresh food.

If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.

**The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.**

**Children shall not play with the appliance.**

**Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**

## TRANSPORTATION AND PLACEMENT

- When transporting the chest freezer from one place to another, the inclination of the cabinet should not exceed 45 degrees, for prevention against compressor or system damage.
- Before use, remove all the packing material. The back side of the cabinet should be more than 20cm away from the wall, both flank sides more than 20cm.
- The freezer should be put in well-ventilated, dry place. Don't use it under direct sunshine. The freezer should be kept away from water sink, heat source and any volatile, corrosive material.

## POWER SOURCE AND TEST-RUNNING

- Specified capacity of the wire is 6A. Section squares of the wire is 0.75mm<sup>2</sup>. Single line or compound lines are all allowed. The fuse of 2.5A specified electric current should be installed.(Power cord should be replaced with the same of 6A and 0.75mm<sup>2</sup>, when it is damaged).
- Single-phase power supply, 50Hz, voltage range 187~242V. If the voltage is unstable, please install a voltage stabilizer with capacity above 1000W.
- Avoid turning on and off the power too frequently. If the power is turned off, wait an interval of 5 minutes before turning it on again.
- When the freezer will be out of use for a long time, disconnect the power first, then clean it. Please examine the circuit whether it is excellent before reuse.

## OPERATION OF THE TEMPERATURE CONTROL KNOB

- The temperature in the cabinet can be controlled with the temperature control knob.
- The knob should be kept upright normally to adjust the temperature. FREEZING MAX is the strongest cooling position and is suitable for fast freezing. Do not keep the knob at this point for long.

## FOOD STORAGE

- There must be space between the foods stored in the cabinet, between the foods and the inner surface of the cabinet, so as to keep good ventilation of cold air and freeze evenly. Do not put in any bottled or canned beverage with freezing point above the temperature in the cabinet when it is below zero.
- For foods that should be moisture-free or lose water easily, wrap them up with hermetical food bags or fresh films before putting in the cabinet for the sake of avoiding smell-mixing and reducing frosting.
- Storage of volatile and combustible gases, liquids such as strong alkalis, strong acids, petrol ,etc. is forbidden.

## MAINTENANCE

- The freezer should be cleaned regularly. When cleaning, turn off the power, take out the foods in the cabinet, clean the inside using water or a little neutral detergent.
- Do not use boiling water, acid, chemical diluents, petrol and oil, or dirtremoving powder.
- Dry it after cleaning.
- Use light soap water when cleaning the door seal, apply a little of talcum powder on it after natural drying to extend its service life.
- Use soft cloth with water or a little detergent to clean the out surface. Note, keeping the power supply and lower part of connect wires away from water to avoid electricity leakage.
- Except common breakdowns, those who are not service technician should not take apart and repair the freezer on their own so as to avoid worsening the trouble. Unauthorized repair of electrical part such as compressor, temperature controller is forbidden.

## DEFROSTING

- Defrost for better freezing efficiency when the frost film in the cabinet is 4-5mm thick.
- When defrosting, turn off the power, take out the frozen foods, open the door for warming and melting. Use soft cloth to absorb water and clean it up.
- Do not use sharp metal tools such as steel brush to clean the frost film when defrosting so as to avoid evaporator damage.

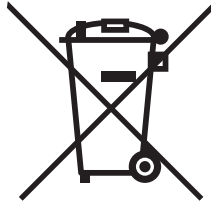
## TROUBLE SHOOTING

Breakdown	Case	Removal method
The indicator is not on. The compressor does not start.	The plug isn't connected to the socket really.	Replug it.
	No power.	Connect the socket with power.
The indicator is on ,but the com-pressor doesn't work and buzzes only.	The power voltage is < 187V.	Put a power-regulater more than 1000W power together.
The compressor stops a minute after start, and restart after a few minutes, and so repeatedly.	The power voltage is < 242V.	
The compressor works normally, but the temperature in the cabinet lowers too slowly.	The door is opened too frequently.	Reduce open times.
	The food in the cabinet is too much, and placed improperly.	Place foods properly keep place between them for ventilation of cold air.
	The frost film is too thick.	Take out foods and defrost.
	The surface of the condenser is too dirty.	Stop and clean the condenser.
	The door seals badly.	Adjust the door seal.
The noise is too loud.	The freezer is placed unstably.	Place it stably.
	The fixing of the freezer is loose.	Tighten the fixing.
	There's contact between pipes.	Separate them.

## **THE FOLLOWING ARE NOT FAULTS:**

- When the freezer is working or after it stops for a while, the refrigerant in the pipes is cycling and gives out „running water“ sounds.
- The surface temperature of the compressor may be up to 70°C~80°C when it is working.
- The back side of the freezer gives out heat.
- In rainy season, the outer surface of the cabinet may have dew, which is normal. Just dry it with a piece of cloth.

# DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

## **For business entities in European Union states**

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

## **Disposal in other countries outside the European Union.**

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.